



TECH AREA

- 532 PEZZI SPECIALI
- 533 DETTAGLI TECNICI
- 538 CLASSIFICAZIONE RESISTENZA
ALLO SCIVOLAMENTO
- 540 CERTIFICAZIONI DI PROCESSO
- 544 CERTIFICAZIONI DI PRODOTTO
- 548 CARATTERISTICHE TECNICHE
- 558 MODALITÀ DI POSA
- 560 MANUTENZIONE
- 572 CONDIZIONI GENERALI
DI VENDITA

PEZZI SPECIALI

SPECIAL TRIMS - SONDERSTÜCKE - PIÈCES SPECIALES - СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

LINEARE E ANGOLARE



ELEMENTO COSTA RETTA
CON DOPPIO LISTELLO:

Signum 33,3x33,3x4x3



ELEMENTO FIORENTINO:

Tufo 33,3x33,3x5



ELEMENTO MONOLITICO:

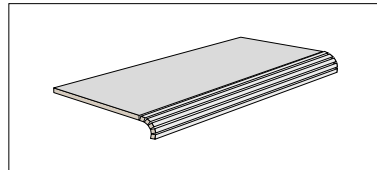
Porfido 25x33x2,2



ELEMENTO AD ELLE:

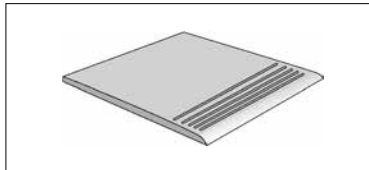
Arenaria 30x60x5	Marne 30x60x5	Quartz 30,5x30,5x5
Aquitaine 33x61,4x5	Marne2 30x60x5	Reverso 30x60x5
Borgogna_Mix 33x51x5	Millerighe 30x60x5	Reverso2 30x60x5
Cardoso 30x60x5	Outstone 30,5x30,5x5	Sequoie 30x60x5
Fossilia 30,2x60,4x5	Pietra Sabbiosa 30x60x5	Silver Stone 30x60x5
Horizon 30x60x5	Pietre Jura 30x60x5	
Loire 33x61,4x5	Pietra Valmalenco 30x60x5	

LINEARE



ELEMENTO BORDO:

Aquitaine 33x61,4



GRADINO:

Outstone 30,5x30,5
Pietra Valmalenco 30x30
Porfido 30x30



ELEMENTO A ELLE MONOLITICO:

Pietra Jura 15x30x4
Pietra Valmalenco 15x30x4
Quartz 15x30x4



ELEMENTO A ELLE
PIEGATO CON RINFORZO:

Outstone 15x30,5x4
Porfido 15x30x4



ELEMENTO A ELLE:

Arenaria 15x60x5
Aquitaine 15x40,8x5
Loire 15x40,8x5
Marne 15x30x5
Quarzite 15x30x5
Silver Stone 15x60x5

DETTAGLI TECNICI

TECHNICAL DETAILS - TECHNISCHE DETAILS - DÉTAILS TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ

RESIDENZIALE

Piastrelle indicate per abitazioni
residenziali

Tiles for dwelling houses

Fliesen für den Wohnbereich

Carreaux pour habitations résidentielles

Плитка, предназначенная для жилых
помещений

TRAFFICO LEGGERO

Luoghi pubblici e commerciali a traffico leggero.
Piastrelle indicate per rivestimenti di pavimenti in
aree soggette a calpestio da traffico ordinario con
sporco abrasivo come ad esempio ingressi, hotel,
negozi ed aree vendita.

Low-traffic public and commercial areas.
Tiles suitable for floor coverings in areas subject to
normal foot traffic wear with abrasive dirt, such as
entrances, hotels, shops, and sales areas.

Öffentliche und gewerbliche Bereiche mit geringer
Begehungsfrequenz. Für Bodenbeläge in Bereichen
mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und
Schleifschmutz - wie etwa in Eingangsbereichen,
Hotels, Geschäften und Verkaufsbereichen -
geeignete Fliesen.
Lieux publics et commerciaux à piétinement léger.

Carreaux recommandés pour le revêtement de
sols d'endroits soumis à un trafic ordinaire avec
présence de saleté abrasive, comme par exemple
les entrées, les hôtels, les magasins et les espaces
de vente.

Общественные и коммерческие площади с
низкой интенсивностью движения:
Плитка, предназначенная для напольного
покрытия зон с нормальной интенсивностью
движения и абразивным загрязнением,
например, холлов, магазинов, гостиниц и
торговых площадей.

TRAFFICO PESANTE

Luoghi pubblici e commerciali a traffico pesante.
Piastrelle indicate per rivestimenti di pavimenti
soggetti a traffico pedonale intenso per periodi
di tempo prolungati con sporco abrasivo, come
ad esempio centri commerciali, sale di aeroporti,
ingressi di hotel, passaggi pedonati pubblici.

Heavy-traffic public and commercial areas. Tiles
suitable for floor coverings subject to heavy foot
traffic over prolonged periods of time with abrasive
dirt, such as shopping centres, airport terminals,
hotel entrances, public pedestrian passages.

Öffentliche und gewerbliche Bereiche mit starker
Begehungsfrequenz.
Für Bodenbeläge in Bereichen mit intensiver
Begehungsfrequenz für längere Zeiträume mit
Schleifschmutz - wie etwa in Einkaufszentren,
Flughafenhallen, Eingangsbereichen in Hotels,
Fußgänger- und Einkaufspassagen - geeignete
Fliesen.

Lieux publics et commerciaux à piétinement intense.
Carreaux recommandés pour le revêtement de
sols d'endroits soumis à un piétinement intense
pour des périodes prolongées, avec présence de
saleté abrasive, comme par exemple les centres
commerciaux, les halls d'aéroports et d'hôtels et les
zones publique piétonnes.

Общественные и коммерческие площади с
высокой интенсивностью движения:
Плитка, предназначенная для напольного
покрытия зон с интенсивным и постоянным
пешеходным движением и с абразивным
загрязнением, например, торговых центров,
залов аэропортов, гостиничных холлов,
общественных пешеходных проходов.

DETTAGLI TECNICI

TECHNICAL DETAILS - TECHNISCHE DETAILS - DÉTAILS TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ

PEI

UNI EN ISO 10545-7
DETERMINAZIONE DELLA RESISTENZA ALL'ABRASIONE SUPERFICIALE PER PIASTRELLE SMALTATE
 Il metodo di prova determina la resistenza all'abrasione dello smalto mediante rotazione di una carica abrasiva sulla superficie e valuta l'usura in base al confronto visivo di campioni di prova abrasivi e piastrelle non abrase.

La classificazione è la seguente:

Differenza visibile a 100 giri:	classe 0
Differenza visibile a 150 giri:	classe 1
Differenza visibile a 600 giri:	classe 2
Differenza visibile a 750, 1500 giri:	classe 3
Differenza visibile a 2100, 6000, 12000 giri:	classe 4
Nessuna differenza visibile a 12000 giri e superare la resistenza alle macchie:	classe 5

UNI EN ISO 10545-7
 DETERMINATION OF RESISTANCE TO SURFACE ABRASION FOR GLAZED TILES
 The test method determines the abrasion resistance of the glaze by applying a rotating abrasive load onto the surface and classifies wear by visually comparing samples that have undergone the abrasion test with those that have not.

The classification system is as follows:

Visible difference at 100 rotations:	class 0
Visible difference at 150 rotations:	class 1
Visible difference at 600 rotations:	class 2
Visible difference at 750, 1500 rotations:	class 3
Visible difference at 2100, 6000, 12000 rotations:	class 4
No visible difference at 12000 rotations and passing stain resistance test:	class 5

UNI EN ISO 10545-7
 BESTIMMUNG DES WIDERSTANDES GEGEN OBERFLÄCHENVERSCHLEISS FÜR GLASIERTE FLIESEN
 Das Prüfverfahren bestimmt die Verschleißbeständigkeit der Glasur durch die schnelle Rotation einer Abrieblast auf der Oberfläche und bewertet den Verschleiß durch Sichtvergleich der Abrieb unterworfenen Prüfstücke mit solchen, die nicht geprüft wurden.

Die Fliesen werden entsprechend ihres Widerstandes gegen Oberflächenverschleiß in folgende Klassen eingeteilt:

Sichtbarer Unterschied bei 100 Rotationen:	Klasse 0
Sichtbarer Unterschied bei 150 Rotationen:	Klasse 1
Sichtbarer Unterschied bei 600 Rotationen:	Klasse 2
Sichtbarer Unterschied bei 750, 1500 Rotationen:	Klasse 3
Sichtbarer Unterschied bei 2100, 6000, 12000 Rotationen:	Klasse 4
Kein sichtbarer Unterschied bei 12000 Rotationen: und Überwindung der Beständigkeit gegen Fleckenbildner:	Klasse 5

UNI EN ISO 10545-7
 DETERMINATION DE LA RESISTANCE A L'ABRASION DE SURFACE POUR LES CARREAUX ET DALLES EMAILLES
 La méthode consiste à frotter rapidement une charge abrasive sur la surface afin de déterminer la résistance à l'abrasion de l'émail et permet d'évaluer l'usage par comparaison visuelle avec des échantillons d'essai abrasés et des carreaux non abrasés.

La classification est la suivante:

Différence visible à 100 tours:	classe 0
Différence visible à 150 tours:	classe 1
Différence visible à 600 tours:	classe 2
Différence visible à 750, 1500 tours:	classe 3
Différence visible à 2100, 6000, 12000 tours:	classe 4
Aucune différence visible à 12000 tours et résultats positifs au test de résistance aux taches:	classe 5

UNI EN ISO 10545-7
 ОПРЕДЕЛЕНИЕ СТОЙКОСТИ ГЛАЗУРОВАННОЙ ПЛИТКИ К ПОВЕРХНОСТНОМУ ИСТИРАНИЮ
 Данный метод испытания заключается в определении стойкости к истиранию глазури в результате вращения по поверхности абразивного круга и в оценке износа на основании визуального сравнения истертых испытательных образцов и неистертой плитки.

Существует следующая классификация:

Заметная разница после 100 оборотов:	класс 0
Заметная разница после 150 оборотов:	класс 1
Заметная разница после 600 оборотов:	класс 2
Заметная разница после 750, 1500 оборотов:	класс 3
Заметная разница после 2100, 6000, 12000 оборотов:	класс 4
Никакой заметной разницы после 12000 оборотов и превышает устойчивость к пятнообразованию:	класс 5



CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO (DIN 51130):
 E' una norma tedesca che misura la determinazione della resistenza allo scivolamento per pavimentazioni di ambienti di lavoro e zone operative con superfici sdrucciolevoli. Il metodo adottato è il calpestio su un piano ad inclinazione variabile. La classificazione per le caratteristiche antidrucciolo prevede 5 gruppi: **R9, R10, R11, R12, R13.**

ANTI-SLIP PROPERTIES (DIN 51130):

This is a German standard that measures the slip resistance of floor coverings for workrooms and fields of activities with slip danger. The testing method involves treading on a ramp inclined at various angles. The classification system for antislip properties is divided into 5 ratings: R9, R10, R11, R12, R13.

RUTSCHHEMMUNGSEIGENSCHAFTEN (DIN 51130):
 Es handelt sich hierbei um eine deutsche Norm, die die Rutschhemmung für Bodenbeläge in Arbeitsräumen und Arbeitsbereichen mit Rutschgefahr festlegt. Der Rutschhemmungsgrad wird mit dem Begehverfahren gemessen, wobei eine Prüfperson auf einer verstellbaren schiefen Ebene das Material begeht. Die Klassifizierung der Rutschhemmung sieht 5 Gruppen vor: R9, R10, R11, R12, R13.

PROPRIETES ANTIDERAPANTES (DIN 51130):
 Il s'agit d'une norme allemande visant à déterminer la résistance au glissement des sols dans des secteurs professionnels et des espaces de travail à surfaces glissantes. La méthode d'essai consiste à piétiner un plan à inclinaison variable. La classification tenant compte des propriétés antidérapantes prévoit 5 groupes : R9, R10, R11, R12, R13.

ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (DIN 51130):
 Немецкая норма, предусматривающая измерение сопротивления скольжению напольного покрытия в рабочих помещениях и оперативных зонах со скользкой поверхностью. Применяется метод хождения по наклоненной под различными углами поверхности. Классификация сопротивления скольжению включает 5 групп: R9, R10, R11, R12, R13.

A+B

A+B+C

CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO (DIN 51097):
 E' una norma tedesca che prevede la determinazione delle proprietà anti-scivolo in zone bagnate. Il metodo adottato è il camminamento a piedi nudi su un piano ad inclinazione variabile dove viene fatta scorrere dell'acqua. La classificazione per le caratteristiche antidrucciolo su bagnato prevede 3 gruppi: **A, B (A+B), C (A+B+C).**

ANTI-SLIP PROPERTIES ON WET SURFACES (DIN 51097):

This is a German standard for measuring anti-slip properties in wet areas. The testing method involves treading barefoot on a ramp inclined at various angles with water running over it. The classification system for antislip properties is divided into 3 ratings: A, B (A+B), C (A+B+C).

RUTSCHHEMMUNGSEIGENSCHAFTEN AUF NASSEM BODEN (DIN 51097):
 Es handelt sich um eine deutsche Norm, die die Rutschhemmungseigenschaften in nassen Bereichen festlegt. Der Rutschhemmungsgrad wird mit dem Begehverfahren gemessen, wobei eine Prüfperson auf einer verstellbaren schiefen Ebene, über die Wasser fließt, barfuß das Material begeht. Die Klassifizierung der Rutschhemmung auf nassen Böden sieht 3 Gruppen vor: A, B (A+B), C (A+B+C).

PROPRIETES ANTIDERAPANTES EN ZONE MOUILLEE (DIN 51097):
 Il s'agit d'une norme allemande visant à déterminer les propriétés d'antiglossance en zones mouillées. La méthode d'essai consiste à piétiner pieds nus un plan mouillé à inclinaison variable sur lequel on fait couler de l'eau. La classification tenant compte des propriétés antidérapantes prévoit 3 groupes : A, B (A+B), C (A+B+C).

ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ВЛАЖНОЙ ПОВЕРХНОСТИ (DIN 51097)
 Немецкая норма, предусматривающая измерение сопротивления скольжению на влажных участках. Применяется метод хождения босиком по наклоненной под различными углами и омываемой водой поверхности. Классификация сопротивления скольжению на влажной поверхности включает 3 группы: A, B (A+B), C (A+B+C).

DCOF

COEFFICIENTE DI ATTRITO DINAMICO ANSI A137-1:2012 è una norma valida per U.S.A. che determina un coefficiente di attrito dinamico in condizioni di superficie bagnata. La superficie per essere conforme al requisito deve essere maggiore di 0.42

DYNAMIC COEFFICIENT OF FRICTION
 ANSI A137-1:2012 is a standard used in the U.S.A. to determine the coefficient of dynamic friction in wet surface conditions. The surface must be more than 0.42 in order to comply with the requisite.

COEFFICIENT DE FROTTEMENT DYNAMIQUE
 ANSI A137-1:2012 est une norme valable pour les U.S.A, qui détermine un coefficient de frottement dynamique dans des conditions de surface humide. La surface, pour être conforme au paramètre, doit être supérieure à 0.42.

DYNAMISCHER REIBUNGSKOEFFIZIENT
 ANSI A137-1:2012 ist eine für die USA gültige Norm zur Festlegung eines dynamischen Reibungskoeffizients bei nasser Oberfläche. Damit die Oberfläche den Anforderungen entspricht, muss der Wert über 0.42 liegen.

ДИНАМИЧЕСКИЙ КОЭФФИЦИЕНТ ТРЕНИЯ
 Действующий в США стандарт ANSI A137-1:2012 определяет динамический коэффициент трения в условиях мокрой поверхности. Для соответствия требованиям стандарта поверхность должна быть больше 0.42

DETTAGLI TECNICI

TECHNICAL DETAILS - TECHNISCHE DETAILS - DÉTAILS TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ

BS 7976
PENDULUM
TESTERS

RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO (STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)
Questa norma inglese “Pendulum Testers” edita nel 2002 e suddivisa in tre parti (Specification - Method of operation - Method of calibration) , prevede la misura della resistenza allo scivolamento attraverso l’impiego di un dispositivo a pendolo: l’elemento scivolante rivestito con gomma e collegato al braccio di un pendolo descritto nella parte 1 della norma, viene fatto “strisciare” e sulla superficie da provare dopo averlo lasciato cadere da un’altezza predefinita; la sua corsa viene tanto più rallentata, quanto più elevato è l’attrito offerto dalla superficie. In altre parole: alla posizione iniziale è associato un valore di energia potenziale, che in assenza di ostacoli permetterebbe all’elemento scivolante di risalire dalla parte opposta fino ad un’altezza uguale a quella di partenza. Il passaggio sulla superficie di prova assorbe parte dell’energia e l’elemento scivolante risale fino ad un’altezza inferiore; su una scala opportunamente graduata vengono letti i valori del cosiddetto TLV (Test Pendulum Value) tanto più elevati quanto minore è la scivolosità del campione provato. Il risultato viene diviso in tre classi di scivolosità.
High slip potential 0-24
Moderate slip potential 25-35
Low slip potential 36 +

SLIP POTENTIAL (STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)
 The British standard “Pendulum Testers” edited in 2002, is divided into three parts (Specification - Method of operation - Method of calibration), and aims to measure slip potential using a pendulum device: the sliding element lined with rubber and connected to the arm of the pendulum described in part 1 of the standard is made to “slide” along the surface being tested after having been dropped from a set height; the greater the friction offered by the surface, the slower it moves. In other words: the initial position is associated to a potential energy value, which in the absence of any obstacles would allow the sliding element to climb from the opposite side to a height equal to the starting height. The passage along the tested surface absorbs part of the energy and the sliding element climbs to a lesser height; the so-called TLV (Test Pendulum Value) is read on a graded scale: the greater the value, the lower the slip potential of the tested sample. The result is divided into three slip potential classes: High slip potential 0-24 Moderate slip potential 25-35 Low slip potential 36 +

RUTSCHHEMMUNG (BRITISCHER STANDARD BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)
 Der britische Standard „Pendulum Tester” aus dem Jahr 2002 enthält drei Abschnitte (Spezifikation - Arbeitsweise - Verfahren zur Kalibrierung) und sieht die Messung der Rutschhemmung unter Verwendung einer Pendelvorrichtung vor: das Rutschelement ist mit Gummi beschichtet und wird an dem Arm eines Pendels befestigt, das in Teil 1 der Norm beschrieben ist. Es wird dann über die zu prüfende Oberfläche geführt, nachdem es aus einer festgelegten Höhe fallen gelassen wird, der Hub wird um so langsamer, desto höher die Reibung ist, die die Oberfläche bietet. Mit anderen Worten: Die Anfangsposition ist mit einem potenziellen Energiewert assoziiert, der in Abwesenheit von Hindernissen dem Rutschelement ein Rückrutschen von der gegenüberliegenden Seite bis zur Ausgangshöhe erlauben würde. Der Durchgang auf der Testoberfläche absorbiert einen Teil der Energie und das Rutschelement kehrt auf eine geringere Höhe zurück. Auf einer entsprechend abgestuften Skala werden die Werte des sogenannten TLV (Pendeltestwert) abgelesen, um so höher der Wert desto geringer ist die Gleitfähigkeit der geprüften Probe. Das Ergebnis wird dann in drei Rutschhemmungsklassen unterteilt: Hohe Rutschgefahr 0-24 Mäßige Rutschgefahr 25-35 Geringe Rutschgefahr 36 +

RÉSISTANCE AU GLISSEMENT (STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)
 Cette norme anglaise “Pendulum Testers”, éditée en 2002 et subdivisée en trois parties (Specification - Method of operation - Method of calibration), prévoit la mesure de la résistance au glissement à travers l’utilisation d’un dispositif à balancier: l’élément glissant revêtu de caoutchouc et relié au bras d’un balancier décrit dans la partie 1 de la norme est laissé “glisser” sur la surface à essayer après avoir été laissé tomber d’une hauteur préétablie. Sa course est d’autant plus ralentie que le frottement de la surface est élevée. En d’autres termes, à la position initiale est associée une valeur d’énergie potentielle qui, en absence d’obstacles, permettrait à l’élément glissant de remonter par la partie opposée jusqu’à une hauteur identique à celle de départ. Le passage sur la surface d’essai absorbe une partie de l’énergie et l’élément glissant remonte jusqu’à une hauteur inférieure. Sur une échelle graduée de manière adaptée sont lues les valeurs du TLV (Test Pendulum Value): plus celles-ci seront élevées, moins la glissance de l’échantillon testé sera importante. Le résultat est subdivisé en trois classes de glissance: High slip potential 0-24 Moderate slip potential 25-35 Low slip potential 36 +

СОПРОТИВЛЕНИЕ СКОЛЬЖЕНИЮ ПО МЕТОДУ БРИТАНСКОГО МАЯТНИКА (STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)
 Это английская норма “Pendulum Testers” , изданная в 2002 году и подразделенная на три части (Спецификация – Способ действия – Метод калибровки) (Specification – Method of operation – Method of calibration), предусматривает измерение сопротивления скольжению посредством использования маятникового устройства: скользящий элемент, покрытый резиной и соединенный с рычагом маятника, описанного в 1-ой части нормы, должен «подняться» по испытываемой поверхности после падения с определенной высоты; его пробег тем больше замедляется, чем выше трение, создаваемое поверхностью. Другими словами: к исходному положению привязывается значение потенциальной энергии, которая при отсутствии препятствий позволила бы скользящему элементу подняться по противоположной части до высоты, равной исходной. При прохождении элемента по тестируемой поверхности часть энергии поглощается, и скользящий элемент поднимается на меньшую высоту; на соответствующей шкале считываются так называемые показатели TLV (Test Pendulum Value), значение которых тем выше, чем менее скользкой является поверхность тестируемого образца. Результаты теста подразделяются по трем классам скольжения: Высокий потенциал скольжения (High slip potential) 0-24 Умеренный потенциал скольжения (Moderate slip potential) 25-35 Низкий потенциал скольжения (Low slip potential) 36 +

B.C.R.A.

COEFFICIENTE DI ATTRITO (METODO B.C.R.A.):
E’ un metodo di derivazione inglese che misura il coefficiente di attrito dinamico.
Tale coefficiente di attrito è misurato determinando l’attrito dinamico tra il campione ed un elemento scivolante in movimento a velocità costante sulla superficie delle piastrelle in condizioni asciutte e bagnate.
Gli indici di coefficiente di attrito sono i seguenti:
μ <19 SCIVOLOSITÀ PERICOLOSA
0.20<μ <0.39 SCIVOLOSITÀ ECCESSIVA
0.40<μ <0.74 ATTRITO SODDISFACENTE
μ >0.75 ATTRITO ECCELLENTE
N.B. Classificazione per l’idoneità al superamento e all’eliminazione delle barriere architettoniche (D.M. del 14/06/1989 n°236 della Repubblica Italiana): il coefficiente deve essere > 0,40.

COEFFICIENT OF FRICTION (B.C.R.A. METHOD):
 This testing method for measuring the dynamic coefficient of friction originated in the UK. The coefficient of friction is determined by measuring the dynamic friction between the sample and an element moving at a constant speed across the surface of the tiles in dry and wet conditions. The scale of coefficient of friction values is as follows:
 μ <19 DANGEROUSLY SLIPPERY
 0.20<μ <0.39 EXCESSIVELY SLIPPERY
 0.40< μ <0.74 SATISFACTORY FRICTION
 μ >0.75 GIVING EXCELLENT FRICTION
 N.B. The co-efficient must be > 0.40 in order to be approved for building accessibility standards (D.M. no. 236 of 14/06/1989 of the Italian Republic).

REIBUNGSKOEFFIZIENT (B.C.R.A.- VERFAHREN):
 Hierbei handelt es sich um ein englisches Verfahren, das den dynamischen Reibungskoeffizienten misst. Dieser Reibungskoeffizient wird gemessen, indem die dynamische Reibung zwischen dem Probestück und einem Gleitelement, das sich mit gleichmäßiger Geschwindigkeit auf den Fliesen unter trockenen und nassen Bedingungen bewegt, bestimmt wird. Folgende Indizes für den Reibungskoeffizienten liegen vor:
 μ <19 GEFÄHRLICHE GLÄTTE
 0.20<μ <0.39 ÜBERMÄSSIGE GLÄTTE
 0.40< μ <0.74 ZUFRIEDENSTELLEND E REIBUNG
 μ >0.75 SEHR GUTE REIBUNG
 Wichtig: Klassifizierung für die Eignung zur Überwindung und Beseitigung architektonischer Barrieren (Ministerialerlass der italienischen Republik Nr. 236 vom 14.06.1989) - der Koeffizientwert muss unter 0,40 liegen.

COEFFICIENT DE FROTTEMENT (METHODE B.C.R.A.):
 Cette méthode anglaise permet de mesurer le coefficient de frottement dynamique entre l’échantillon et un élément glissant en mouvement à vitesse constante sur la surface du carrelage sec et mouillé. Les indices de coefficient de frottement sont les suivants:
 μ <19 GLISSEMENT DANGEREUX
 0.20< μ <0.39 GLISSEMENT EXCESSIF
 0.40< μ <0.74 FROTTEMENT SATISFAISANT
 μ >0.75 FROTTEMENT EXCELLENT
 N.B. Classification attestant que le produit possède les conditions requises pour le franchissement et la suppression des barrières architectoniques (D.M. de la République Italienne n° 236 du 14/06/1989); le coefficient doit être > 0,40.

КОЭФФИЦИЕНТ ТРЕНИЯ (МЕТОД В.С.Р.А.)
 Метод английского происхождения для измерения коэффициента динамического трения. Этот коэффициент трения измеряется путем определения динамического трения между образцом и скользящим по его поверхности с постоянной скоростью элементом на сухой и влажной плитке. Существуют следующие показатели коэффициента трения: μ <19 ОПАСНАЯ СКОЛЬЗКОСТЬ
 0.20< μ <0.39 ПОВЫШЕННАЯ СКОЛЬЗКОСТЬ
 0.40< μ <0.74 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЕ ТРЕНИЕ
 μ >0.75 ПРЕВОСХОДНОЕ ТРЕНИЕ
 Прим. Согласно классификации соответствия для преодоления и устранения архитектурных барьеров (Приказ Министра Итальянской Республики N°236 от 14/06/1989 г.) коэффициент должен составлять > 0,40.

DIGITAL
HD
3D

La superficie è ottenuta con tecnica HD (High Definition) di Ceramiche Coem, risultato di una sequenza di processi e tecnologie all’avanguardia; l’applicazione di grafiche digitali ad altissima definizione, con elevate performances estetiche e tecnologiche, è in grado di generare un effetto tridimensionale. La tecnologia Coem consente di ottenere piastrelle con facce diverse l’una dall’altra fino ad un centinaio per colore.

The surface is obtained using HD (High Definition) technology by Ceramiche Coem, the fruit of a sequence of cutting-edge technological processes; the application of ultra-high definition digital graphics, able to guarantee superb technological performance and a beautiful appearance, creates a three-dimensional effect. Coem technology makes it possible to obtain tiles all with different faces, up to a hundred or so per colour.

Die Oberfläche wird mit der HD-Technik (High Definition) von Ceramiche Coem erzielt und ist das Ergebnis einer Abfolge an fortschrittlichen Prozessen und Technologien. Die Anwendung von digitalen Grafiken mit extrem hoher Auflösung ist gemeinsam mit hohen ästhetischen und technologischen Leistungen imstande, einen dreidimensionalen Effekt zu erzeugen. Die Technologie von Coem ermöglicht hunderte von verschiedenen Facetten pro Farbe.

La surface est obtenue par l’emploi de la technique HD (Haute Définition) de Ceramiche Coem, qui consiste en une séquence de processus et de technologies de pointe; l’application de graphismes numériques haute définition, esthétiquement et technologiquement très performanciels, permet de créer des effets en 3D. La technologie Coem permet de donner aux carreaux jusqu’à une centaine de faces différentes par couleur.

Superficie ottenuta con tecnologia HD (High Definition) della Ceramiche Coem, risultato di una sequenza di processi e tecnologie all’avanguardia; l’applicazione di grafiche digitali ad altissima definizione, con elevate performances estetiche e tecnologiche, è in grado di generare un effetto tridimensionale. La tecnologia Coem consente di ottenere piastrelle con facce diverse l’una dall’altra fino ad un centinaio per colore.

CLASSIFICAZIONE RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO

SLIP RESISTANCE CLASSIFICATION - KLASSIFIZIERUNG DER RUTSCHFESTIGKEIT

RÉSISTANCE AU GLISSEMENT - КЛАССИФИКАЦИЯ ПЛИТКИ С ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩИМИ СВОЙСТВАМИ

R9 DIN 51130 (6°-10°)	
SERIE SERIES - SERIE SERIE - СЕРИИ	FINITURA - FINISH OBERFLÄCHEN AUSFÜHRUNG FINITION - ДИЗАЙН ПЛИТКИ
AQUITAINE	Naturale Unpolished - Matt Naturel - Натуральный
BASALTINA	
BORGOGNA_MIX	
HORIZON	
PATCHWORK	
PIETRA BLU	
T.U.	
TUFO	

R10 DIN 51130 (10°-19°)	
ARDESIA MIX	Naturale Unpolished - Matt Naturel - Натуральный
ARDESIA STONE	
ARENARIA	
BRICKLANE	
CARDOSO	
CASTLE	
COTTOCEMENTO	
FOSSILIA	
KANVAS	
MARMI BIANCHI	
MARNE	
MARNEZ	
PIETRA SABBIOSA	
PIETRA VALMALENCO	
QUARTZ	
REVERSO	Naturale Unpolished - Matt Naturel - Натуральный
REVERSO2	
SEQUOIE	
SILVER STONE LISCIO	
SILVER STONE MIX	Strutturato Textured - Strukturiert Structuré - Структурированный

R11 DIN 51130 (19°-27°)		A+B DIN 51097 (18° ≤ α < 24°)	
BASALTINA		Scalpellato Chiseled - Gemeißelt Ciselé - Точеный	
CARDOSO		Strutturato Textured - Strukturiert Structuré - Структурированный	
COTTOCEMENTO		Esterno Outdoor - Aussenbereich Exterieur - Внешний	
MARNE		Strutturato Textured - Strukturiert Structuré - Структурированный	
PIETRA VALMALENCO		Naturale Unpolished - Matt Naturel - Натуральный	
PORFIDO		Esterno Outdoor - Aussenbereich Exterieur - Внешний	
REVERSO		Esterno Outdoor - Aussenbereich Exterieur - Внешний	
REVERSO2		Esterno Outdoor - Aussenbereich Exterieur - Внешний	
SILVER STONE RIGA		Esterno R11 Outdoor R11 - Aussenbereich R11 Exterieur R11 - Внешний R11	

R10 DIN 51130 (10°-19°)		A+B DIN 51097 (18° ≤ α < 24°)	
HABITA	Naturale Unpolished - Matt Naturel - Натуральный		
LOIRE			
PIETRA JURA			
SIGNUM			
TRAVERTINO ROMANO AL VERSO			
TRAVERTINO ROMANO SCANALATO			

R11 DIN 51130 (19°-27°)		A+B+C DIN 51097 (α ≥ 24°)	
AQUITAINE		Esterno R11 Outdoor R11 - Aussenbereich R11 Exterieur R11 - Внешний R11	
ARENARIA		Esterno Outdoor - Aussenbereich Exterieur - Внешний	
BORGOGNA_MIX			
CASTLE			
HABITA		Esterno R11 Outdoor R11 - Aussenbereich R11 Exterieur R11 - Внешний R11	
LOIRE			
MILLERIGHE		Naturale Unpolished - Matt Naturel - Натуральный	
OUTSTONE		Strutturato Textured - Strukturiert Structuré - Структурированный	
PIETRA SABBIOSA			
PIETRA JURA		Esterno R11 Outdoor R11 - Aussenbereich R11 Exterieur R11 - Внешний R11	
QUARTZ		Strutturato Textured - Strukturiert Structuré - Структурированный	

CERTIFICAZIONI DI PROCESSO

PROCESS CERTIFICATIONS - PROZESSZERTIFIZIERUNGEN

CERTIFICATIONS DE PROCESSUS - СЕРТИФИКАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ПРОЦЕССА

UNI EN ISO 9001:2008



SISTEMA DI GESTIONE
QUALITÀ CERTIFICATO

CERTIFICAZIONE ISO 9001:2008

Certificarsi non è solo un modo per assolvere ad un obbligo o un iter burocratico che si conclude con il rilascio di un attestato di conformità. E' molto di più: è un'occasione per imparare a conoscersi in modo approfondito, compiendo un percorso di crescita mirato a valorizzare le proprie risorse e a migliorare i processi aziendali al fine di soddisfare al meglio la clientela. La Qualità globale al servizio del Cliente è sempre stato un nostro impegno costante: nel 2003 abbiamo ottenuto la prima Certificazione al SISTEMA DI QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2000, e dal 2010 siamo passati ad UNI EN ISO 9001:2008.

ISO 9001:2008 Certification

Obtaining certification is not just about fulfilling a requirement or jumping through bureaucratic hoops to get a compliance certification.

It means much more than that. It is an opportunity to reach an in-depth understanding of our company, through a learning process that helps us make the most of our resources and improve company processes to give our customers the best. We are constantly committed to the global quality of our customer service: in 2003 we obtained the first Certification of our QUALITY SYSTEM to UNI EN ISO 9001:2000, and from 2010 we switched to UNI EN ISO 9001:2008.

ISO 9001:2008 Zertifizierung

Eine Zertifizierung ist nicht nur dazu da, einer Verpflichtung nachzukommen oder bürokratische Formalitäten zu erfüllen, die mit der Ausstellung einer Konformitätserklärung abschließen. Sie ist sehr viel mehr: Eine Gelegenheit, sich grundlegend kennen zu lernen, indem ein gezielter Aufbauprozess vollzogen wird, der den Ressourcen Geltung verleihen und die Unternehmensprozesse verbessern soll, um die Kundschaft bestmöglich zufrieden zu stellen. Der umfassenden Qualität im Dienste des Kunden gilt seit jeher unser stetiges Engagement. Im Jahr 2003 erhielten wir die erste Zertifizierung nach dem Qualitätssystem UNI EN ISO 9001:2000 und seit 2010 sind wir auch nach UNI EN ISO 9001:2008 zertifiziert.

Certification ISO 9001:2008

Faire les démarches nécessaires pour obtenir la certification n'est pas seulement une manière de s'acquitter d'un devoir ou un simple cheminement bureaucratique aboutissant à la délivrance d'une attestation de conformité. C'est beaucoup plus que cela : c'est une occasion d'apprendre à se connaître à fond en accomplissant un parcours de croissance dont le but est de valoriser ses ressources et d'améliorer les processus d'entreprise afin de satisfaire la clientèle du mieux qui soit. La Qualité globale au service du client a toujours constitué, pour nous, un engagement constant. En 2003, nous avons obtenu la première Certification au SYSTÈME DE QUALITÉ UNI EN ISO 9001:2000 et, depuis 2010, nous sommes passés à UNI EN ISO 9001:2008.

СЕРТИФИКАЦИЯ ISO 9001 2008

Сертификация - это не просто некая форма исполнения своих обязанностей или соблюдение определенной бюрократической процедуры в целях получения аттестата соответствия. Она означает намного большее: это возможность глубже познать самих себя в процессе роста, нацеленного на повышение ценности собственных ресурсов, и улучшить качество корпоративной деятельности для наиболее полного удовлетворения потребностей клиентов. Всестороннее качество обслуживания клиентов всегда имело для нас принципиальное значение: в 2003 году компания получила первый Сертификат СИСТЕМЫ КАЧЕСТВА UNI EN ISO 9001:2000, а в 2010 году она добилась признания по стандарту UNI EN ISO 9001:2008.

UNI EN ISO 14001:2004



SISTEMA DI GESTIONE
AMBIENTALE CERTIFICATO

CERTIFICAZIONE AMBIENTALE ISO 14001:2004 - EMAS

Ceramiche Coem non è un'azienda che colora di verde i propri prodotti per una questione di immagine. A testimonianza di ciò è il fatto che sin dal 1999 profonda è stata l'attenzione alle tematiche ambientali e di risparmio energetico. Già da allora il nostro è un processo produttivo sostenibile poiché a "ciclo chiuso", cioè ricicla la totalità di materie prime ed acqua nel ciclo produttivo, e recupera l'energia per diminuire i consumi e le emissioni di CO2. Oggi con orgoglio possiamo dire che tutti i nostri stabilimenti - nessuno escluso - sono certificati ISO 14001:2004 ed EMAS, acronimo di Eco-Management and Audit Scheme, la più selettiva certificazione ambientale di processo a livello europeo. EMAS è uno strumento volontario creato dalla CEE con lo scopo prioritario di contribuire alla realizzazione di uno sviluppo economico sostenibile, ponendo in rilievo il ruolo e le responsabilità delle imprese. Tutto questo giunge dunque a coronamento di un percorso maturato in anni di lavoro, nella consapevolezza che non si tratta di un traguardo, ma di un passo verso uno sviluppo sempre più sostenibile.

ISO 14001:2004 - EMAS Environmental Certification
Ceramiche Coem is not colouring its products green just for the added appeal this may bring its image. It was actually already focusing on issues relating to the environment and energy saving in 1999. Our production process was already sustainable then because it is a "closed loop", meaning all of the raw materials and water used in the production cycle are recycled and waste heat is recovered, reducing consumption and CO2 emissions. Today, we can proudly say that all our production premises - with no exceptions - are ISO 14001:2004 and EMAS certified, initials that stand for Eco-Management and Audit Scheme, the most selective process environmental certification in Europe. EMAS is an elective tool created by the EEC whose main purpose is to help create sustainable development of the economy by putting the focus on the role and responsibilities of business. This all comes as the ultimate accolade for decisions taken in many years of business, even though we are well aware that we have not crossed the finishing line yet, but have taken another step towards increasingly sustainable development.



Umweltzertifizierung ISO 14001:2004 - EMAS
Ceramiche Coem ist keine Firma, die ihre Produkte als umweltfreundlich darstellt. Ein Beweis dafür ist, dass bereits seit 1999 die höchste Aufmerksamkeit auf Umwelthemen und Energieeinsparung gelegt wird. Damals wie heute waren unsere Produktionsverfahren wie aufgrund des geschlossenen Kreislaufs nachhaltig, d.h. alle Rohstoffe und Wasser wurden recycelt und wieder in den Produktionskreislauf eingeführt, die Energie wird zurückgewonnen, um den Energieverbrauch und die CO2-Emissionen zu reduzieren. Heute können wir mit Stolz sagen, dass alle unsere Betriebsstätten - ohne Ausnahme - nach ISO 14001:2004 und EMAS zertifiziert sind. EMAS steht für Eco-Management and Audit Scheme, die kritischste Umweltzertifizierung auf europäischer Ebene. EMAS ist ein freiwilliges Instrument, das von der EWG mit dem vorrangigen Ziel geschaffen wurde, einen Beitrag zur Verwirklichung einer nachhaltigen wirtschaftlichen Entwicklung zu leisten, wobei die Rolle und Verantwortung der Unternehmen betont wird. Der gesamte Prozess erreicht nun in jahrelanger Arbeit einen Höhepunkt, wohl wissend, dass dieser nicht etwa das Ziel darstellt, sondern nur einen Schritt in Richtung einer nachhaltigeren Entwicklung.

Certification Environnementale
ISO 14001:2004 - EMAS

Ceramiche Coem n'est pas le genre d'entreprise à hisser le pavillon vert sur ses produits juste pour soigner son image de marque. Son implication à l'égard des thèmes de l'environnement et des économies d'énergies en est la preuve puisque depuis 1999, la fabrication de ses produits est le fruit d'un procédé durable car accompli en "circuit fermé", dans le sens où la totalité des matières premières et de l'eau est réemployée dans le cycle de fabrication. Quant à l'énergie, elle est récupérée dans le but de diminuer la consommation et les émissions de CO2. Nous sommes orgueilleux aujourd'hui de pouvoir dire que toutes nos usines - sans exception - sont certifiées ISO 14001:2004 et EMAS, acronyme d'Eco-Management and Audit Scheme (système communautaire de management environnemental et d'audit), le système de certification environnementale le plus sélectif d'Europe. EMAS est un instrument volontaire créé par la CEE dans le but prioritaire de contribuer à la réalisation d'un développement économique durable, mettant en relief le rôle et les responsabilités des entreprises. L'attribution de cette certification est par conséquent le couronnement d'un parcours entrepris sur plusieurs années de travail, gardant toujours à l'esprit qu'il ne s'agit pas là d'une ligne d'arrivée, mais d'un pas fait en direction d'un développement de plus en plus durable.

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ СЕРТИФИКАЦИЯ ISO 14001:2004 - EMAS

«Ceramiche Coem» не является компанией, красящей в зеленый цвет свои продукты только из желания создать положительный имидж. Подтверждением этому служит тот факт, что еще в 1999 году компания уделяла большое внимание экологической тематике и вопросам экономии энергоресурсов. С тех пор мы используем устойчивый производственный процесс с «закрытым циклом», то есть с полной переработкой сырья и воды в производственном цикле, и используем повторно энергию для сокращения ее потребления и выбросов CO2. Сегодня мы можем с гордостью заявить, что все наши предприятия без исключения получили сертификаты ISO 14001:2004 и EMAS (сокращение Eco-Management and Audit Scheme). Речь идет о самой строгой экологической сертификации процесса на европейском уровне. EMAS является добровольным инструментом, созданным ЕС с первоочередной задачей внести вклад в реализацию устойчивого экономического развития, подчеркивая особую роль и ответственность предприятий. Все это увенчало многолетний путь работы и осознания того, что речь не идет о конечном рубеже, а лишь об одном шаге в направлении более устойчивого развития.

CERTIFICAZIONI DI PROCESSO

PROCESS CERTIFICATIONS - PROZESSZERTIFIZIERUNGEN

CERTIFICATIONS DE PROCESSUS - СЕРТИФИКАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ПРОЦЕССА

BS OHSAS 18001:2007



SISTEMA DI GESTIONE
SICUREZZA CERTIFICATO

CERTIFICAZIONE COEM A BRITISH STANDARD OHSAS 18001:2007

Nel 2015 COEM S.p.A. ha ottenuto la certificazione attestante l'implementazione del Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro (SGSL), conforme alla norma BS OHSAS 18001:07, principale riferimento nel mondo della gestione in materia di sicurezza. Anche in Italia, pur non essendo un obbligo di legge, i modelli di organizzazione aziendale definiti conformemente al British Standard OHSAS sono conformi ai requisiti più stretti ed includono: la struttura organizzativa, le attività di pianificazione, le responsabilità, le prassi, le procedure, i processi e le risorse.

L'applicazione di tale norma permette un approccio sistemico alla gestione della sicurezza e della salute, allo sviluppo ed implementazione della politica aziendale, alla gestione dei rischi relativi alla salute e sicurezza sul lavoro. Gli elementi fondamentali del sistema di gestione sono la valutazione, la pianificazione ed il controllo poiché consentono di avere l'esatta conoscenza dei compiti affidati e delle relative responsabilità nell'ottica di un miglioramento continuo.

BRITISH STANDARD OHSAS 18001:2007
CERTIFICATION FOR COEM

In 2015, COEM S.p.A. obtained the certification attesting to the implementation of the Occupational Health and Safety Management System (OHSMS), compliant with the BS OHSAS 18001:07 standard, the main benchmark for safety management worldwide. Although not compulsory under Italian law, corporate organisation models compliant with the British Standard OHSAS are compliant with the most stringent requisites, which include organisational structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, processes and resources.

The application of this standard allows for a system-based approach to occupational health and safety management, the development and implementation of company policy and the management of risks to occupational health and safety. The most important elements in the management system are assessment, planning and control, because they allow for a precise awareness of the tasks entrusted and the pertinent responsibilities, with a view to on-going improvement.

ZERTIFIZIERUNG VON COEM NACH DEM BRITISH STANDARD OHSAS 18001:2007

2015 hat COEM S.p.A. die Zertifizierung erhalten, die die Implementierung des Gesundheits- und Arbeitssicherheitsmanagementsystem (Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro - SGSL) im Einklang mit der Norm BS OHSAS 18001:07, dem wichtigsten Bezugspunkt weltweit in Sachen Sicherheitsmanagement, bescheinigt. Auch in Italien, wo sie zwar nicht gesetzlich vorgeschrieben sind, entsprechen die entsprechend dem British Standard OHSAS definierten Betriebsorganisationsmodelle den strengsten Anforderungen, zu denen Folgendes zählt: die Organisationsstruktur, die Planungstätigkeiten, die Verantwortungen, die Vorgehensweisen, Verfahren, Prozesse und Ressourcen. Die Anwendung dieser Norm ermöglicht einen systemischen Ansatz bezüglich des Arbeitssicherheits- und Gesundheitsschutzmanagements, der Entwicklung und Umsetzung einer Firmenpolitik und des Risikomanagements bezüglich der Gesundheit und Sicherheit auf dem Arbeitsplatz. Die wesentlichen Elemente des Managementsystems bestehen in der Beurteilung, Planung und Kontrolle, da sie dafür sorgen, dass man im Hinblick auf eine ständige Verbesserung eine genaue Kenntnis der anvertrauten Aufgaben und entsprechenden Verantwortungen erhält.

COEM OBTIENT LA CERTIFICATION BS OHSAS 18001:2007

En 2015, COEM S.p.A. a obtenu la certification attestant la mise en place du Système de Management de la Santé et de la Sécurité au Travail (SMS&ST) conforme à la norme BS OHSAS 18001:07, principal référentiel pour la gestion en matière de sécurité. Sans être obligatoire aux termes de la loi, en Italie aussi, les modèles de système d'entreprise déclarés conformes à la British Standard OHSAS 18001:2007 sont présumés conformes aux critères les plus sévères, qui comprennent la structure organisationnelle, les activités de programmation, les responsabilités, les pratiques, les procédures, les méthodes et les ressources. Son application permet une approche systématique de la santé et de la sécurité au travail par une gestion visant à développer et à appliquer sa politique et son modèle de management des risques professionnels, c'est-à-dire liés à la santé et à la sécurité au travail. Les éléments fondamentaux du système de gestion sont l'évaluation, la programmation et le contrôle, car ils permettent de connaître avec exactitude les tâches confiées et les responsabilités qu'elles impliquent, dans le but d'une amélioration constante du fonctionnement de l'entreprise.

СЕРТИФИКАЦИЯ КОМПАНИИ «СОЕМ» НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМЫ OHSAS 18001:2007 БРИТАНСКОГО ИНСТИТУТА СТАНДАРТОВ

В 2015 году компания COEM S.p.A. получила сертификат, подтверждающий соответствие интегрированной на предприятии Системы менеджмента профессиональной безопасности и здоровья (SGSL), норме OHSAS 18001:07 Британского Института Стандартов, являющегося основным провайдером стандартов в области безопасности на производстве. Также и в Италии, модели организации предприятий, определенные в соответствии с требованиями нормы OHSAS Британского Института Стандартов, хотя и не являются обязательными по закону, но соответствуют самым строгим требованиям и включают: организационную структуру, планирование, распределение ответственности, практическую деятельность, процедуры, процессы и ресурсы.

Такая норма позволяет применять системный подход к управлению вопросами охраны здоровья и безопасности на производстве, к развитию и проведению политики предприятия, управлению рисками, связанными с профессиональным здоровьем и безопасностью. Основными элементами системы менеджмента являются оценка, планирование и контроль, поскольку они позволяют иметь точное представление об обязанностях и соответствующей ответственности с целью постоянного повышения эффективности мер по охране труда.

UNI EN ISO 9001:2008
UNI EN ISO 14001:2004
BS OHSAS 18001:2007



SISTEMI DI GESTIONE
CERTIFICATI



Nel 2015 Coem ha ottenuto il Riconoscimento di Eccellenza da Certiquality grazie al raggiungimento dei traguardi di certificazione dei Sistemi di Gestione per la Qualità, l'Ambiente e la Sicurezza conformi alle norme ISO 9001, ISO 14001, BS OHSAS 18001.

In 2015 Coem received the Recognition of Excellence from Certiquality for having successfully achieved the certification of its Quality, Environmental and Safety Management Systems according to ISO 9001, ISO 14001, and BS OHSAS 18001.

2015 wurde Coem die hochwertige Auszeichnung von Certiquality für das Erreichen der für die Zertifizierung der Qualitäts-, Umwelt- und Sicherheitsmanagementsysteme nach den Normen ISO 9001, ISO 14001, BS OHSAS 18001 notwendigen Ziele verliehen.

En 2015, Coem a obtenu la certification des systèmes de gestion Qualité-Sécurité-Environnement attribuée par Certiquality qui a reconnu son niveau d'excellence conforme aux normes ISO 9001, ISO 14001 et BS OHSAS 18001.

В 2015 году итальянским институтом Certiquality компании Coem был выдан сертификат, свидетельствующий о достижении высокого качества благодаря решению задач по сертификации Системы менеджмента качества, Охраны окружающей среды и Охраны труда в соответствии с нормами ISO 9001, ISO 14001, BS OHSAS 18001.

CERTIFICAZIONI DI PRODOTTO

PRODUCT CERTIFICATIONS - PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN
CERTIFICATIONS DE PRODUIT - СЕРТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЙ



EN14411

Il marchio CE è un marchio che garantisce i requisiti di sicurezza del prodotto. Il nuovo regolamento sui Prodotti da Costruzione n. 305/2011, entrato in vigore il 1 luglio 2013, introduce la dichiarazione di performance DOP (Declaration Of Performance). Tutte le piastrelle Coem sono conformi ai requisiti CE. Si possono scaricare le Dop relative ai nostri prodotti e le schede accompagnatorie del prodotto sul sito www.coem.it nell'area Download.

The CE mark guarantees the safety requisites of a product. The new Construction Products Regulation n. 305/2011 came into force on July 1st 2013 and introduced the DOP (Declaration Of Performance). All Coem tiles comply with CE requisites. The DOP for our products and the datasheets that accompany the product can be downloaded from the Download area on the www.coem.it website.

Die CE-Kennzeichnung ist eine Marke, die gewährleistet, dass das Produkt die Sicherheitsanforderungen erfüllt. Mit der neuen Bauprodukteverordnung Nr. 305/2011, die am 1. Juli 2013 in Kraft getreten ist, wird die Leistungserklärung DOP (Declaration Of Performance) eingeführt. Alle Fliesen von Coem erfüllen die CE-Anforderungen. Die Dop unserer Produkte und die Begleitdatenblätter des Produkts können auf der Website www.coem.it im Download-Bereich heruntergeladen werden.

La marque CE garantit que le produit est conforme aux conditions de sécurité requises. Depuis le 1er juillet 2013, le règlement 305/2011 a instauré l'obligation pour un produit de construction d'établir une déclaration de performance et de marquer CE les produits conformes à cette déclaration. Tous les carreaux Coem sont conformes aux critères CE requis. Il est possible de télécharger les déclarations de performances relatives à nos produits et les fiches du produit qui les accompagnent, en allant sur www.coem.it section « téléchargements ».

Маркировка CE - это знак, гарантирующий соответствие продукции требованиям по безопасности. Новые нормы по Строительным материалам № 305/2011, вступившие в силу 1 июля 2013 года, вводят необходимость декларирования характеристик DOP (Declaration Of Performance). Вся плитка производства компании Coem отвечает требованиям норм Европейского Сообщества. Характеристики DOP, относящиеся к нашим изделиям, а также сопроводительную документацию можно скачать на нашем сайте www.coem.it в поле Download.



NF-UPEC
Marchio di qualità francese ottenuto dagli articoli di Ceramiche Coem sulla base dei test previsti dalla normativa europea EN 14411 e dai Cahiers tecnici del CSTB. Ad ogni articolo viene assegnata una classificazione che ne attribuisce l'idoneità alla posa nei diversi ambienti di destinazione.

NF-UPEC
French quality mark obtained for Ceramiche Coem items, based on the tests envisaged by the 14411 European standard and by the technical Cahiers of the CSTB. Each item is assigned a class establishing that it is suitable for installation in the indicated environment of destination.

NF-UPEC
Französisches Qualitätszeichen, das die Artikel von Ceramiche Coem aufgrund von Tests erhalten haben, die von der europäischen Norm EN 14411, sowie den technischen Cahiers von CSTB vorgesehen sind. Jedem Artikel wird eine Klassifizierung zugeordnet, die ihm die Eignung für das Verlegen in den jeweiligen Bestimmungsbereichen anerkennt.

NF-UPEC
Marque de qualité française obtenue par les articles Ceramiche Coem sur la base des tests prévus par les normes européennes EN 14411 et par les Cahiers techniques du CSTB. À chaque article est attribué un classement qui décrète sa conformité à la pose dans les différents espaces de destination.

NF-UPEC
Французский знак качества получен изделиями компании Ceramiche Coem на основании испытаний, предусмотренных европейскими нормативными требованиями EN 14411 и техническими правилами CSTB. По каждому изделию определяется классификация, подтверждающая его соответствие для укладки в разных типах помещений.

SERIE - SÉRIE	FORMATI - FORMATS	SUPERFICIE - SURFACE	CLASSEMENT UPEC
BASALTINA	60x60	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60	Cisé	U4 P4 E3 C2
PORFIDO	30x60		U4 P3 E3 C2
	30x30		U4 P4 E3 C2
PIETRA VALMALENCO	60x60 Bianco/Antracite/Nero	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60 Bianco/Antracite/Nero	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60 Bianco	Naturel/Rectifié	U4 P3 E3 C2
	60x60 Antracite/Nero	Structuré/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60 Antracite/Nero	Structuré/Rectifié	U4 P3 E3 C2
	30x30 Antracite/Nero	Structuré/Rectifié	U4 P4 E3 C2
TRAVERTINO ROMANO AL VERSO	60x60	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60	Naturel/Rectifié	U4 P3 E3 C2
TRAVERTINO ROMANO SCANALATO	30x60	Naturel/Rectifié	U4 P3 E3 C2
T.U.	60x60	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x60	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2
	30x30	Naturel/Rectifié	U4 P4 E3 C2

CERTIFICAZIONI DI PRODOTTO

PRODUCT CERTIFICATIONS - PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN
CERTIFICATIONS DE PRODUIT - СЕРТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЙ



eco+

PRODOTTO CONFORME AI REQUISITI LEED® (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
PRODUCT COMPLIANT WITH LEED® REQUIREMENTS (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
DAS ERZEUGNIS ENTSPRICHT DEN LEED®-ANFORDERUNGEN (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
PRODUIT CONFORME AUX CRITÈRES LEED® (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
ПРОДУКТ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ LEED® (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
ЛИДЕРСТВО В ЭНЕРГОЭКОНОМИЧНОМ И ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ПРОЕКТИРОВАНИИ)



Elevato contenuto di materiale riciclato
High content of recycled material - Hoher Anteil an Recycelten Rohstoffen
Haute teneur en matériaux recyclés - Высокое содержание переработанных материалов

DT 55



ATTESTAZIONE DELLA
PERCENTUALE DI RICICLATO



Ceramiche Coem è membro dell' U.S Green Building Council (USGBC), l'associazione americana che si occupa di implementare e regolamentare la costruzione di edifici sostenibili attraverso la certificazione LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design).

Molti dei nostri prodotti, per le loro caratteristiche tecnico-strutturali, possono contribuire al raggiungimento del punteggio di un edificio secondo i parametri LEED®, e a tal fine sono stati certificati dall'ente esterno CERTIQUALITY.

I nostri prodotti rispondono ai requisiti LEED® per l'elevato contenuto di materiale riciclabile. L'indice di rifrazione alla luce del supporto in gres porcellanato garantisce il massimo isolamento termico e un'ottima performance energetica. Facili da pulire e igienici i nostri prodotti contribuiscono a migliorare la qualità e la sicurezza degli ambienti all'interno degli edifici. I requisiti eco-sostenibili non interferiscono con la qualità estetica del supporto in gres porcellanato, sempre all'avanguardia nel design e nell'innovazione tecnologica.

Ceramiche Coem is member of the U.S. Green Building Council (USGBC), the American association charged with implementing and regulating the construction of sustainable buildings by way of LEED® certification (Leadership in Energy and Environmental Design). As a result of their technical and structural characteristics, many of our products can help buildings improve their LEED® ratings, and have been certified for this purpose by the independent body CERTIQUALITY. Our products comply with the LEED® requirements for high content of recyclable material.

The index of refraction to light intrinsic to the porcelain stoneware support guarantees maximum thermal insulation and an optimum energy performance. Easy to clean as well as hygienic, our products contribute to enhancing the quality and safety of areas within buildings.

The requirements of eco-sustainability do not interfere with the aesthetic quality of the porcelain stoneware support, which is consistently at the avant-garde of design and technological innovation.

Ceramiche Coem ist Mitglied der us-amerikanischen U.S Green Building Council (USGBC), der us-amerikanischen Vereinigung, die sich das Ziel setzt, den Bau von umweltverträglichen Gebäuden durch die LEED®-Zertifizierung (Leadership in Energy and Environmental Design) zu fördern und zu regeln. Viele unserer Produkte können aufgrund ihrer technischen und strukturellen Eigenschaften zur Sammlung von Punkten eines Gebäudes nach den LEED® - Parametern beitragen, und zu diesem Zweck wurden sie von der unabhängigen externen Stelle CERTIQUALITY zertifiziert.

Unsere Produkte erfüllen die LEED®-Anforderungen aufgrund des hohen Gehalts an recycelbaren Materialien. Die Brechungszahl des Scherbens aus Feinsteinzeug gewährleistet eine maximale Wärmedämmung und eine optimale Energieeffizienz. Unsere pflegeleichten und hygienischen Produkte tragen dazu bei, die Qualität und Sicherheit der Räume in den Gebäuden zu verbessern. Die Umweltverträglichkeit beeinträchtigt die ästhetische Qualität des Feinsteinzeugscherbens nicht, avantgardistisches Design und technologische Innovation sind stets präsent.

Ceramiche Coem est membre de l' U.S. Green Building Council (USGBC), l'association américaine chargée de mettre en œuvre et de réglementer la construction des bâtiments verts par la certification LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design).

Grâce à leurs caractéristiques technico-structurales, la plupart de nos produits représentent des points pour atteindre un score qui peut qualifier un bâtiment selon les paramètres LEED®. À cet effet, ils ont été certifiés par l'organisme tiers CERTIQUALITY. Nos produits sont certifiés LEED® car ils contiennent une grande quantité de matières recyclées. L'indice de réfraction du support en gres cérame garantit une isolation thermique maximale et un rendement énergétique excellent. Faciles à nettoyer et hygiéniques, nos produits contribuent à améliorer la qualité et la sécurité des intérieurs. Les critères d'écocompatibilité ne compromettent en rien la qualité esthétique du support en gres cérame, depuis toujours à l'avant-garde du design et de l'innovation technologique.

Компания Coem является членом ассоциации экологического строительства США (U.S. Green Building Council - USGBC), деятельность которой направлена на рациональное строительство на базе сертификационной системы оценки зданий по степени экологической чистоты LEED (Лидер в области энергоэффективного и экологического проектирования). За счет своих технических и структурных характеристик многие из наших изделий могут способствовать получению зданием необходимых баллов по параметрам LEED®, и с этой целью они сертифицированы независимой организацией CERTIQUALITY.

Наши изделия соответствуют требованиям LEED® по высокому содержанию в них повторно используемых материалов, а также по другим характеристикам. Показатель преломления света основы из керамического гранита обеспечивает высочайший уровень теплоизоляции и отличные энергетические качества. Изделия легко поддаются очистке, соответствуют нормам гигиены и способствуют повышению качества и безопасности помещений внутри зданий. Требования экологической устойчивости не идут вразрез с эстетическими достоинствами основы из керамогранита, поскольку такие изделия всегда отличаются самым модным дизайном и новейшими технологиями их производства.

SERIES	COLORS	LEED® additional points for recycled material content Credits: MR 4.1 and 4.2	Additional points for external product certification Credits: ID 1.1-1.4	Additional points for Solar Reflectance Index (values obtained by correlation) Credit: SS 7.1	Additional points for intrinsic technical features of the product Credits: ID 1.1-1.4	Additional points for Indigenous Raw Materials for projects realized within 500 miles from our production site Credit: MR 5.2	Additional points for not releasing Volatile Organic Compounds (VOC) Credit: EQ 4.2	
ARDESIA MIX	AVORIO BASE CENERE BASE ANTRACITE BASE AVORIO MIX CENERE MIX ANTRACITE MIX	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	AVORIO BASE CENERE BASE AVORIO MIX CENERE MIX	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
BASALTINA	LIGHT GREY GREY DARK GREY	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	LIGHT GREY GREY	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
CARDOSO	CORDA BEIGE GRIGIO CHIARO GRIGIO SCURO ANTRACITE	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	CORDA BEIGE GRIGIO CHIARO	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
HORIZON	AVORIO GRIGIO ANTRACITE NERO	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	AVORIO GRIGIO	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
KANVAS	LINO IUTA CENERE GRAFITE MARSALA	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	LINO IUTA CENERE MARSALA	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
MARMI BIANCHI	CALACATTA CARRARA	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	CALACATTA CARRARA	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
MARNE	BASE CHIARO BASE SCURO RIGA CHIARO RIGA SCURO	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	BASE CHIARO BASE SCURO RIGA CHIARO RIGA SCURO	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
PIETRA JURA UGL	BEIGE MULTICOLOR GRIGIO ANTRACITE	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	BEIGE MULTICOLOR GRIGIO ANTRACITE	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
PIETRA VALMALENCO	ANTRACITE BIANCO GRIGIO NERO	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	BIANCO GRIGIO	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
QUARTZ	GOLD SILVER	>40% pre_consumer 2 Points	1 Point	GOLD SILVER	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
REVERSO	AVORIO BEIGE GRIGIO NOCE	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	AVORIO BEIGE GRIGIO NOCE	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
REVERSO2	WHITE SILVER BLACK	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	WHITE SILVER	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
SEQUOIE	WHITE SHERMAN GREY GRANT DARK STAGG BLACK BOOLE	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	WHITE SHERMAN GREY GRANT DARK STAGG	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
SIGNUM	LARICE SBIANCATO ROVERE GRIGIO OLMO SELVATICO PALISSANDRO BRASIL	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	LARICE SBIANCATO ROVERE GRIGIO OLMO SELVATICO PALISSANDRO BRASIL	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
SILVER STONE	IVORY GREIGE SILVER GRAPHITE	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	IVORY GREIGE SILVER	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
T.U.	01 COLD WHITE 03 GREY 05 ANTHRACITE 07 COLD BLACK 11 WARM WHITE 13 HAVANA 15 MOKA 17 WARM BLACK	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	01 COLD WHITE 03 GREY 05 ANTHRACITE 11 WARM WHITE 13 HAVANA 15 MOKA	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
TRAVERTINO ROMANO AL VERSO	WHITE BEIGE WALNUT SILVER	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	WHITE BEIGE WALNUT SILVER	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point
TRAVERTINO ROMANO SCANALATO	WHITE BEIGE WALNUT SILVER	>30% pre_consumer 1 Point	1 Point	WHITE BEIGE WALNUT SILVER	1 Point	1 Point	2 Points	1 Point

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Технические характеристики

GRES PORCELLANATO UGL

PORCELAIN STONEWARE - FEINSTEINZEUG - GRÈS CÉRAME - КЕРАМОГРАНИТ

Nasce da una miscela di materie prime naturali e pure.

Ogni metro quadrato di gres porcellanato Coem è interamente seguito e prodotto negli stabilimenti di Roteglia: dallo stoccaggio delle materie prime all'atomizzazione, dalla sinterizzazione (cottura ad elevatissime temperature) alla scrupolosa scelta elettronica.

Il ciclo produttivo è interamente computerizzato e gestito da esperti, profondi conoscitori della produzione ceramica.

Il gres porcellanato Coem unisce tecnica ed estetica in un unico prodotto che risulta ideale per qualsiasi destinazione d'uso.

Created by blending pure and natural raw materials. Each square metre of Coem porcelain stoneware is managed entirely in the production plant at Roteglia: from the storage of the raw materials to atomising, from sintering (firing at extremely high temperatures) to scrupulous electronic selection. The production cycle is completely computerised and is managed by experts, men who are an authority in the production of ceramics. Coem porcelain stoneware combines technology and aesthetics in a single product that is ideal for any intended use.

Dieses Feinsteinzeug entsteht aus einer Mischung von natürlichen und reinen Rohstoffen. Jeder Quadratmeter des Feinsteinzeugs von Coem wird in den Werken von Roteglia beaufichtigt und produziert: von der Lagerung der Rohstoffe bis zur Sprühtrocknung, vom Sintern (Brennen bei sehr hohen Temperaturen) bis zur sorgfältigen elektronischen Auswahl. Der Produktionszyklus ist vollständig computergesteuert und wird von Fachleuten verwaltet, die sehr gute Kenner der Keramikproduktion sind.

Das Feinsteinzeug von Coem vereint Technik und Ästhetik in einem einzigen Produkt, das für jede beliebige Verwendungsart ideal ist.

Le grès cérame est un mélange de matières premières naturelles et pures. Chaque mètre carré de grès cérame Coem est entièrement suivi et produit dans les usines de Roteglia: du stockage Des matières premières à la sintérisation (caisson à des temperatures très élevées), en passant par la pulvérisation et le choix électronique scrupuleux. Le cycle de production est entièrement informatisé et géré par des spécialistes, très grands connaisseurs de la production céramique. Le grès cérame Coem allie la technique à l'esthétique en un seul produit, idéal pour toutes les applications.

Рождается из смеси натуральново и чистого сырья. Каждый квадратный метр керамогранита фирмы Соет производится на предприятиях в поселке Ротелья: от складирования сырья до атомизации, от спекания (обжига при очень высоких температурах) до тщательной электронной сортировки. Производственный цикл полностью компьютеризированный и управляется опытным персоналом, глубоко знающим керамическое производство. Керамогранит фирмы Соет объединяет технику и эстетику в едином изделии, которое идеально подходит для любого применения.

GRES PORCELLANATO GL

PORCELAIN STONEWARE - FEINSTEINZEUG - GRÈS CÉRAME - КЕРАМОГРАНИТ

Nasce dalla tradizione Coem di ricerca sugli smalti ad alto spessore e supporti ad elevata tecnologia. Questa linea di prodotti è sintesi di esperienza ed innovazione tecnologica.

Il supporto in gres porcellanato garantisce inalterabilità e durata e gli smalti (sinterizzati a 1200° e tecnologicamente all'avanguardia) garantiscono elevata resistenza. Permette di arricchire e personalizzare gli ambienti grazie alle spiccate qualità estetiche, la vasta gamma di colori, formati e decorazioni. E' un prodotto ideale per il residenziale e altamente qualificato per locali pubblici di spiccata personalità.

Created thanks to Coem's tradition of research into high thickness glazes and technologically advanced bodies. This range of products is the synthesis of experience and technological innovation. The porcelain stoneware body guarantees inalterability and durability and the glazes (sintered at 1200° and state-of-the-art, technologically speaking) guarantee greater resistance. It makes possible to enhance and customise rooms thanks to the quality of its appearance, its wide range of colours, sizes, shapes and decorations. This product is ideal for residential applications and highly recommended for public areas that have a strong personality.

Dieses Material entsteht aus der Forschungstradition für Glasuren mit hoher Dicke und hochtechnologische Scherben von Coem. Diese Produktlinie ist die Synthese aus technologischer Erfahrung und Innovation. Der Scherben aus Feinsteinzeug garantiert Unveränderlichkeit und Lebensdauer, und die Glasuren (auf 1200° und mit Avantgarde-Technologie gesintert) gewährleisten eine hohe Beständigkeit. Ermöglicht es, die Räume dank der ausgeprägten ästhetischen Eigenschaften, der weitläufigen Farben, Format und Dekorationsvielfalt zu bereichern und persönlich zu gestalten. Es handelt sich um ein ideales Produkt für Wohnräume und ein hoch qualifiziertes Produkt für öffentliche Gebäude mit ausgeprägter Personalität.

Est fruit de la tradition Coem, fruit de la recherche sur les émaux de grande épaisseur et sur les supports haute technologie. Cette ligne de produits est une synthèse d'expérience et d'innovation technologique. Le support en grès cérame est un gage d'inaltérabilité et de durabilité, et les émaux (sintérisés à 1200° et réalisés à l'aide d'une technologie d'avant-garde), garantissent un degré de résistance extrêmement élevé. Permet d'enrichir et de personnaliser les pièces grâce à ses très grandes qualités esthétiques, sa vaste gamme de couleurs, de formats et de décorations. C'est un produit idéal pour le secteur résidentiel, et hautement qualifié pour les locaux publics qui se distinguent par leur forte personnalité.

Глазурованный керамический гранит Традиция фирмы Соет дала свет исследованиям глазури большой толщины и высокотехнологичным основам. Эта линия продукции стала синтезом опыта и технологического совершенствования. Основа из керамогранита обеспечивает неизменность и долговечность, а глазури (спеченные при 1200° и технологически совершенные) гарантируют повышенную стойкость. Позволяет обогатить и придать индивидуальность интерьерам благодаря заметным эстетическим характеристикам, большой цветовой гамме, форматам и декорам. Это идеальная продукция для бытового применения и может быть рекомендована для общественных заведений с яркой индивидуальностью.

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL

Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.









All Coem materials in this category comply with statutory requirements.

Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.

Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.

Все принадлежащие данной категории материалы Соет соответствуют нормативным требованиям.

gres+
ITALY PROCEMENT

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGMETHODE METHODE D'ESSAI МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME ТРЕБОВАНИЯ НОРМЫ	
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau Размеры и внешний вид	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width Länge und Breite Longueur et largeur / Длина и ширина Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur / Толщина Rettilineità spigoli / Straightness of sides / Kantengeradheit Rectitude des arêtes / Линейность кромок Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit Angularité / Правильность формы Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité / Плоскость Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts Качество поверхности: 95% плиток без брака	±0,6% / ±2.0 mm ±5% / ±0.5 mm ±0,5% / ±1.5 mm ±0,5% / ±2.0 mm ±0,5% / ±2.0 mm
	Assorbimento d'acqua Water absorption - Wasseraufnahme Absorption d'eau - Водопоглощение	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale Максимальное единичное значение 0,6%)	
	Resistenza alla flessione media Average bending strength - Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne Сопротивление среднему изгибу	ISO 10545-4	35 N/mm ² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle - Единичное значение 32 N/mm ² min.)	
	Sforzo di rottura Breaking strength - Bruchlast Force de rupture - Разрушающее усилие	ISO 10545-4	Spessore / Thickness / Stärke - Epaisseur / Толщина ≥ 7,5 mm: 1300 N min. < 7,5 mm: 700 N min.	
	Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion - Tiefenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion profonde Сопротивляемость глубокому истиранию	ISO 10545-6	175 mm ³ max.	
	Resistenza al gelo Frost resistance - Frostbeständigkeit Résistance au gel - Морозостойкость	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite - Требуется	
	Resistenza agli agenti chimici (Basse concentrazioni di acidi e alcali) / Chemical resistance (Acid and alkali low concentrations) / Beständigkeit gegen Chemikalien (Niedrige Konzentration von Säuren und Alkalien) / Résistance à l'attaque chimique (Basses concentrations d'acides et d'alcali) / Химическая устойчивость (к малым концентрациям кислот и щелочей)	ISO 10545-13	Secondo la classificazione indicata dal fabbricante According to the classification stated by the manufacturer Gemäß der vom Hersteller angegebenen Klassifikation Selon le classement fourni par le fabricant Указать класс химической устойчивости	
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) / Chemical resistance (Domestic use and swimming pool chemicals) / Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) / Résistance à l'attaque chimique (Usage domestique et additifs pour piscine) / Химическая устойчивость (для использования в домашнем хозяйстве и бассейнах)	ISO 10545-13	UB min min. UB UB mind min UB UB мин	

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1ª SCELTA

VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.

VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX - ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОДУКЦИИ ПЕРВОГО СОРТА.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta.

On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby.

Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.

La conformité aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande.

Соответствие другим, неуказанным в данной таблице, нормам может быть сообщено по требованию.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411.

The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard.

Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht.

Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches.

Входящие в серию элементы не соответствуют нормативу ISO EN 14411, за исключением элементов, используемых для облицовки лестниц.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati.

Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated.

Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführungen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind.

Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié.

При отсутствии других указаний, приведенные в отношении нашей продукции средние значения получены путем проведения испытаний плитки с натуральной поверхностью.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Технические характеристики

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP BIa UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE BIa UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE BIa UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES СЕРИИ «СОЕМ», СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГРУППЕ BIa UGL ПРИЛОЖЕНИЯ G НОРМЫ EN 14411:2012, И ИХ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ						
SERIE SERIES - SERIE SERIE - СЕРИИ	RESISTENZA AGLI AGENTI CHIMICI ISO 10545-13	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1
ARDESIA MIX	CLASSE ULA	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: 0.63
ARDESIA STONE	CLASSE ULA	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
ARENARIA	CLASSE ULA	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B + C	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.50 Lucidato: WET: 0.49 Esterno: WET: 0.67
BASALTINA	CLASSE ULA	Naturale: R9 Scalpellato: R11	Scalpellato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.50
CARDOSO	CLASSE ULA	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Strutturato: DRY: 54 WET: 40	Naturale: WET: 0.56 Lucidato: WET: 0.45 Strutturato: WET: 0.59
HORIZON	CLASSE ULA	Naturale: R9	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.45 Lappato: WET: 0.43
KANVAS	CLASSE ULA	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: 0.73
MARMI BIANCHI	CLASSE ULA	Naturale: R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.61
MARNE	CLASSE ULA	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Base Chiaro Naturale: DRY: 61 WET: 36	Naturale: WET: 0.51
MARNE2	CLASSE ULA	Naturale: R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Base Avorio Naturale: DRY: 59 WET: 43	Naturale: WET: 0.51
PATCHWORK	CLASSE ULA	R9	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: 0.52
PIETRA JURA 45x90 - 60x60	CLASSE ULA	Naturale: R10	Naturale: A + B	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.52

gres+
DESIGN PERFORMANCE

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP BIa UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE BIa UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE BIa UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES СЕРИИ «СОЕМ», СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГРУППЕ BIa UGL ПРИЛОЖЕНИЯ G НОРМЫ EN 14411:2012, И ИХ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ						
SERIE SERIES - SERIE SERIE - СЕРИИ	RESISTENZA AGLI AGENTI CHIMICI ISO 10545-13	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1
PIETRA SABBIOSA	CLASSE ULA	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B + C	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Strutturato: DRY: 64 WET: 58	Naturale: WET: 0.55 Lucidato: WET: 0.50 Strutturato: WET: 0.64
PIETRA VALMALENCO	CLASSE ULA	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.54 Lucidato: WET: 0.44 Strutturato: WET: 0.63
PORFIDO	CLASSE ULA	R11	A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: 0.57
REVERSO	CLASSE ULA	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.60 Esterno: WET: 0.67
REVERSO2	CLASSE ULA	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.60 Esterno: WET: 0.67
SEQUOIE	CLASSE ULA	Naturale R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.60 Lappato: WET: 0.53
SILVER STONE	CLASSE ULA	Naturale: R10 Strutturato: R11 Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	Naturale/Strutturato Esterno R11: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.50 Strutturato: WET: 0.49 Lappato: WET: 0.48
T.U.	CLASSE ULA	R9	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
TRAVERTINO ROMANO AL VERSO	CLASSE ULA	Naturale R10	Naturale: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	White Naturale: DRY: 62 WET: 44	Naturale: WET: 0.66
TRAVERTINO ROMANO SCANALATO	CLASSE ULA	Naturale R10	Naturale: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-

gres+
DESIGN PERFORMANCE

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Технические характеристики

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL









Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.

Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.

Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.

Все принадлежащие данной категории материалы Coem соответствуют нормативным требованиям.

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGMETHODE METHODE D'ESSAI МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME ТРЕБОВАНИЯ НОРМЫ		
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau Размеры и внешний вид	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width Länge und Breite / Longueur et largeur Длина и ширина	±0,6% / ±2.0 mm	±0,15%
			Spessore / Thickness / Stärke Epaisseur / Толщина	±5% / ±0.5 mm	±5%
			Rettilinearità spigoli / Straightness of sides Kantengeradheit / Rectitude des arêtes Линейность кромок	±0,5% / ±1.5 mm	±0,1%
			Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit Angularité / Правильность формы	±0,5% / ±2.0 mm	±0,2%
			Planarità / Surface flatness / Ebenheit Planéité / Плоскость	±0,5% / ±2.0 mm	±0,2%
			Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts Качество поверхности: 95% плиток без брака		Conforme Compliant Konform Conforme Соответствует нормативам
	Assorbimento d'acqua Water absorption - Wasseraufnahme Absorption d'eau - Водопоглощение	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale Максимальное единичное значение 0,6%)	< 0,1%	
	Resistenza alla flessione media Average bending strength Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne Сопротивление среднему изгибу	ISO 10545-4	35 N/mm ² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle - Единичное значение 32 N/mm ² min.)	> 50 N/mm ²	
	Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Tiefenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion profonde Сопротивляемость глубокому истиранию	ISO 10545-6	175 mm ³ max.	Conforme Compliant Konform Conforme Соответствует нормативам	
	Resistenza al gelo Frost resistance - Frostbeständigkeit Résistance au gel - Морозостойкость	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite - Требуется	Conforme Compliant Konform Conforme Соответствует нормативам	
	Resistenza agli agenti chimici [Basse concentrazioni di acidi e alcali] Chemical resistance [Acid and alkali low concentrations] Beständigkeit gegen Chemikalien [Niedrige Konzentration von Säuren und Alkalien] Résistance à l'attaque chimique [Basses concentrations d'acides et d'alcali] Химическая устойчивость (к малым концентрациям кислот и щелочей)	ISO 10545-13	Secondo la classificazione indicata dal fabbricante According to the classification stated by the manufacturer Gemäß der vom Hersteller angegebenen Klassifikation Selon le classement fourni par le fabricant Указать класс химической устойчивости	ULA	
	Resistenza agli agenti chimici [Uso domestico e additivi per piscina] Chemical resistance [Domestic use and swimming pool chemicals] Beständigkeit gegen Chemikalien [Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad] Résistance à l'attaque chimique [Usage domestique et additifs pour piscine] Химическая устойчивость (для использования в домашнем хозяйстве и бассейнах)	ISO 10545-13	UB min min. UB UB mind min UB UB мин	Conforme Compliant Konform Conforme Соответствует нормативам	

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP BIa UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE BIa UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE BIa UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES СЕРИИ «СОЕМ», СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГРУППЕ BIa UGL ПРИЛОЖЕНИЯ G НОРМЫ EN 14411:2012, И ИХ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
SERIE SERIES - SERIE SERIE - СЕРИИ	COEFFICIENTE DI ATTRITO COEFFICIENT OF FRICTION [B.C.R.A. METHOD D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2]	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO ANTI-SLIP PROPERTIES [DIN 51130]	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1
CARDOSO	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	R10	WET: 0.56
PIETRA VALMALENCO	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	R10	WET: 0.54
REVERSO	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	R10	WET: 0.60
REVERSO2	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	R10	WET: 0.60

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1ª SCELTA - VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE. - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.

VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX. - ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОДУКЦИИ ПЕРВОГО СОРТА.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta. - On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby. - Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen. - La conformità aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande. - Соответствие другим, неуказанным в данной таблице, нормам может быть сообщено по требованию.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411. - The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard. - Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht. - Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches. - Входящие в серию элементы не соответствуют нормативу ISO EN 14411, за исключением элементов, используемых для облицовки лестниц.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati. - Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated. - Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind. - Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié. - При отсутствии других указаний, приведенные в отношении нашей продукции средние значения получены путем проведения испытаний плитки с натуральной поверхностью.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Технические характеристики

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL









Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.

Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.

Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.

Все принадлежащие данной категории материалы Coem соответствуют нормативным требованиям.

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGSMETHODE METHODE D'ESSAI МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRÉSCRITE SELON LA NORME ТРЕБОВАНИЯ НОРМЫ	gresx2	
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau Размеры и внешний вид	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width Länge und Breite / Longueur et largeur / Длина и ширина Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur / Толщина Rettilinearità spigoli / Straightness of sides / Kantengeradheit Rectitude des arêtes / Линейность кромок Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit Angularità / Правильность формы Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité / Плоскость Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts Качество поверхности: 95% плиток без брака	±0,6% / ±2.0 mm ±5% / ±0.5 mm ±0,5% / ±1.5 mm ±0,5% / ±2.0 mm ±0,5% / ±2.0 mm	Conforme Compliant Konform Conforme Соответствует нормативам
	Assorbimento d'acqua Water absorption - Wasseraufnahme Absorption d'eau - Водопоглощение	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale Максимальное единичное значение 0,6%)	< 0,2%	
	Resistenza alla flessione media Average bending strength Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne Сопротивление среднему изгибу	ISO 10545-4	35 N/mm ² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle - Единичное значение 32 N/mm ² min.)	Conforme Compliant Konform Conforme Соответствует нормативам	
	Sforzo di rottura Breaking strength - Bruchlast Force de rupture - Разрушающее усилие	ISO 10545-4	Spessore / Thickness / Stärke - Epaisseur / Толщина ≥ 7,5 mm: 1300 N min. < 7,5 mm: 700 N min.	10.000 N	
	Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Tiefenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion profonde Сопротивляемость глубокому истиранию	ISO 10545-6	175 mm ³ max.	145 mm ³	
	Resistenza al gelo Frost resistance - Frostbeständigkeit Résistance au gel - Морозостойкость	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite - Требуется	Resistente Resistant Widerstandsfähig Resistent Прочный	
	Resistenza agli agenti chimici (Basse concentrazioni di acidi e alcali) Chemical resistance (Acid and alkali low concentrations) Beständigkeit gegen Chemikalien (Niedrige Konzentration von Säuren und Alkalien) Résistance à l'attaque chimique (Basses concentrations d'acides et d'alcali) Химическая устойчивость (к малым концентрациям кислот и щелочей)	ISO 10545-13	Secondo la classificazione indicata dal fabbricante According to the classification stated by the manufacturer Gemäß der vom Hersteller angegebenen Klassifikation Selon le classement fourni par le fabricant Указать класс химической устойчивости	ULA, UHA Resistente Resistant Widerstandsfähig Resistent Прочный	
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) Chemical resistance (Domestic use and swimming pool chemicals) Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) Résistance à l'attaque chimique (Usage domestique et additifs pour piscine) Химическая устойчивость (для использования в домашнем хозяйстве и бассейнах)	ISO 10545-13	UB min min. UB UB mind min UB UB мин	UA Resistente Resistant Widerstandsfähig Resistent Прочный	

* Valido solo per i formati quadrati - Valid only for square formats - Gilt nur für die quadratischen Formate - Valable uniquement pour les formats carrés - Только для квадратной плитки

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP BIa UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE BIa UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE BIa UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES СЕРИИ «COEM», СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГРУППЕ BIa UGL ПРИЛОЖЕНИЯ G НОРМЫ EN 14411:2012, И ИХ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					gresx2
SERIE SERIES - SERIE SERIE - СЕРИИ	REAZIONE AL FUOCO EN 13823	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	
AQUITAINE 60x60	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
ARENARIA 75x75	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
CARDOSO 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
FOSSILIA 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
LOIRE 60,4x90,6 - 75x75 - 60x60	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
NAMUR 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
PIETRA JURA 60x60	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
PIETRA VALMALENCO 60x60	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	
REVERSO 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	

* Nessuna reazione - No reaction - Keine reaktion - Aucune réaction - Реакция отсутствует

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1ª SCELTA - VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE. - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.

VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX. - Действительно только для продукции первого сорта.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta. - On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby. - Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen. - La conformità aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande. - Соответствие другим, указанным в данной таблице, нормам может быть сообщено по требованию.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411. - The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard. - Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht. - Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches. - Входящие в серию элементы не соответствуют нормативу ISO EN 14411, за исключением элементов, используемых для облицовки лестниц.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati. - Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated. - Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind. - Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié. - При отсутствии других указаний, приведенные в отношении нашей продукции средние значения получены путем проведения испытаний плитки с натуральной поверхностью.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Технические характеристики

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa GL











Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.

Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.

Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.

Все принадлежащие данной категории материалы Coem соответствуют нормативным требованиям.

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTERISTIQUE TECHNIQUE ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGMETHODE METHODE D'ESSAI МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME ТРЕБОВАНИЯ НОРМЫ
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau Размеры и внешний вид	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width / Länge und Breite Longueur et largeur / Длина и ширина Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur / Толщина Rettilinearità spigoli / Straightness of sides / Kantengeradheit Rectitude des arêtes / Линейность кромок Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit Angularità / Правильность формы Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité / Плоскость Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts Качество поверхности: 95% плиток без брака
	Assorbimento d'acqua Water absorption - Wasseraufnahme Absorption d'eau - Водопоглощение	ISO 10545-3	< 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale Максимальное единичное значение 0,6%)
	Resistenza alla flessione media Average bending strength - Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne Сопротивление среднему изгибу	ISO 10545-4	35 N/mm ² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle - Единичное значение 32 N/mm ² min.)
	Sforzo di rottura Breaking strength - Bruchlast Force de rupture - Разрушающее усилие	ISO 10545-4	Spessore / Thickness / Stärke - Epaisseur / Толщина > 7,5 mm: 1300 N min. < 7,5 mm: 700 N min.
	Resistenza all'abrasione superficiale Resistance to surface abrasion Oberflächenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion de surface Сопротивляемость истиранию	ISO 10545-7	Riportare la classe di abrasione (PEI) e il numero di cicli superati State the PEI rate and covered cycles Abriebklasse PEI und Anzahl der erfolgreich durchgeführten Zyklen angeben Mentionner le classement PEI et le nombre de cycles dépassés Указать класс истирания PEI и количество пройденных циклов
	Resistenza al Cavillo - Crazing resistance Haarrißbeständigkeit - Résistance au tressaillage Устойчивость к растрескиванию	ISO 10545-11	Richiesta - Required Notwendig - Requisite - Требуется
	Resistenza al gelo Frost resistance - Frostbeständigkeit Résistance au gel - Морозостойкость	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite - Требуется
	Resistenza agli agenti chimici (Basse concentrazioni di acidi e alcali) Chemical resistance [Acid and alkali low concentrations] Beständigkeit gegen Chemikalien (Niedrige Konzentration von Säuren und Alkalien) Résistance à l'attaque chimique (Basses concentrations d'acides et d'alcali) Химическая устойчивость (к малым концентрациям кислот и щелочей)	ISO 10545-13	Secondo la classificazione indicata dal fabbricante According to the classification stated by the manufacturer Gemäß der vom Hersteller angegebenen Klassifikation Selon le classement fourni par le fabricant Указать класс химической устойчивости
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) Chemical resistance [Domestic use and swimming pool chemicals] Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) Résistance à l'attaque chimique [Usage domestique et additifs pour piscine] Химическая устойчивость (для использования в домашнем хозяйстве и бассейнах)	ISO 10545-13	GB min min. GB GB mind min GB GB мин
	Resistenza alle macchie Stain resistance - Fleckchenunempfindlichkeit Résistance aux taches - Устойчивость к пятнам	ISO 10545-14	Classe 3 min. - min. Class 3 mind. Klasse 3 - Classe 3 min - Класс 3 мин

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1ª SCELTA

VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST CHOICE.

NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.

VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОДУКЦИИ ПЕРВОГО СОРТА.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411.

The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard.

Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht.

Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches.

Входящие в серию элементы не соответствуют нормативу ISO EN 14411, за исключением элементов, используемых для облицовки лестниц.

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa GL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI
COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP BIa GL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE BIa GL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE BIa GL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES
СЕРИИ «СОЕМ», СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГРУППЕ BIa GL ПРИЛОЖЕНИЯ G НОРМЫ EN 14411:2012, И ИХ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SERIE SERIES - SERIE SERIE - СЕРИИ	RESISTENZA AGLI AGENTI CHIMICI ISO 10545-13	RESISTENZA ALL'ABRASIONE SUPERFICIALE (PEI) ISO 10545-7	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1
--	---	--	---	---	---	---	--

GRES PORCELLANATO

AQUITAINE	CLASSE GLA	Naturale: CLASSE 4 (6000 giri)	Naturale: R9 Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
BORGOGNA_MIX	CLASSE GLA	Avorio: CLASSE 4 (6000 giri) Beige/Grigio: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R9 Esterno: R11	Esterno: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
BRICKLANE	CLASSE GLA	Cemento/Intonaco/Cotto/Total White/Total Grey: CLASSE 4 (6000 giri) Bruno/Nero/Total Black: CLASSE 4 (2100 giri)	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: 0.61
CASTLE	CLASSE GLA	CLASSE 4 (6000 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.62
COTTOCEMENTO	CLASSE GLA	Light Grey/Beige: CLASSE 4 (6000 giri) Dark Grey/Brown: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.73
FOSSILIA	CLASSE GLA	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
HABITA	CLASSE GLA	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno R11: R11	Naturale: A + B Esterno R11: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.58
LOIRE	CLASSE GLA	Avorio/Grigio/Taupe: CLASSE 4 (6000 giri) Moka: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno R11: R11	Naturale: A + B Esterno R11: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.67
MILLERIGHE	CLASSE GLA	Platinum White/Caramel: CLASSE 4 (6000 giri) Greige/Brown: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R11	Naturale: A + B + C	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.50
OUTSTONE	CLASSE GLA	CLASSE 4 (2100 giri)	R11	A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
PIETRA BLU	CLASSE GLA	Naturale: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R9	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
PIETRA JURA 40,8x61,4 40x60 - Modulo	CLASSE GLA	Beige/Multicolor: CLASSE 4 (6000 giri) Grigio/Antracite: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno R11: R11	Naturale: A + B Esterno R11: A + B + C	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: 0.52
QUARTZ	CLASSE GLA	CLASSE 4 (6000 giri)	Soft: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
SIGNUM	CLASSE GLA	Larice Sbiancato/Rovere Grigio CLASSE 4 (6000 giri) Olmo Selvatico/Palissandro Brasil CLASSE 4 (2100 giri)	R10	A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: 0.68
TUFO	CLASSE GLA	CLASSE 5 (12000 giri)	R9	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta.

On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby.

Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.

La conformité aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande.

Соответствие другим, неуказанным в данной таблице, нормам может быть сообщено по требованию.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati.

Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated.

Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführungen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind.

Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié.

При отсутствии других указаний, приведенные в отношении нашей продукции средние значения получены путем проведения испытаний плитки с натуральной поверхностью.

MODALITÀ DI POSA

TILING METHODS - VERLEGEHINWEISE - MODALITÉS DE POSE - Слособукладки

PAVIMENTO IN PIASTRELLE

PAVIMENTO IN PIASTRELLE

PROGETTAZIONE

- Il sottofondo deve essere adeguato alla destinazione d’uso del pavimento soprattutto nel caso in cui sia previsto il transito di carichi pesanti.**
- Occorre prevedere l’inserimento dei giunti di dilatazione, soprattutto in caso di grandi superfici, rispettando i giunti strutturali dell’edificio.**
- Prevedere davanti alle porte d’ingresso l’inserimento di zerbini ad incasso di adeguata superficie e tipologia. La loro funzione di trattenere lo sporco permette di ridurre i costi di manutenzione e conservare i pavimenti più a lungo.**

PRIMA DELLA POSA

- Stendere a terra circa 3-4 mq di materiale prendendo le piastrelle da scatole diverse e verificare che sia conforme a quanto richiesto e concordato all’atto di ordinazione.**
- Controllare sulle scatole che tonalità, calibro e scelta siano i medesimi.**
- Si ricorda che non si accettano contestazioni sul materiale già posato.**

POSA IN OPERA

- Si consiglia di posare sempre con opportuna fuga (minimo 2-3 mm), facendo uso delle crocette distanziatrici; nei grandi ambienti, prevedere l’inserimento dei giunti di dilatazione.**
- I criteri di posa devono essere conformi alla destinazione d’uso del pavimento.**
- La posa può essere fatta sia con collanti che con malta cementizia.**
- Nel caso di posa a collanti, la superficie deve essere perfettamente planare, e predisposta per il buon ancoraggio delle piastrelle.**
- Per la scelta dell’adesivo e per la sua applicazione attenersi scrupolosamente alle indicazioni della casa produttrice.**
- Posare le piastrelle prendendole da più scatole in modo da miscelarle.**
- Per segnare eventuali tagli delle piastrelle non utilizzare pennarelli, soprattutto se di tipo indelebile.**

SIGILLATURE FUGHE

- Qualora si intenda usare sigillanti colorati, limitarsi ad utilizzare quelli preconfezionati; si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle modalità d’uso indicate dal produttore.**
- In ogni caso occorre sempre particolare attenzione, soprattutto quando si fa uso di sigillanti il cui colore è in contrasto con la piastrella (piastrelle di colore chiaro e sigillanti di colore scuro come nero, blu, rosso). In questi casi è consigliabile eseguire prima una prova su alcune piastrelle non posate.**
- Decliniamo ogni responsabilità per piastrelle macchiate da sigillanti colorati, in quanto tale inconveniente si verifica solo se il sigillante non è applicato correttamente.**

PULIZIA DOPO LA POSA

- Dopo la posa e la sigillatura delle fughe è necessario lavare accuratamente il pavimento per rimuovere i residui calcareo-cementizi della stuccatura. Occorre lavare pochi mq per volta, utilizzando un detergente disincrostante a base di acido fosforico-cloridrico tamponato, opportunamente diluito in acqua; quindi risciacquare più volte con acqua pulita asportando con un aspiratore l’acqua residua.**

PROTEZIONE DEL PAVIMENTO DURANTE I LAVORI DI FINITURA DEL CANTIERE

- Si consiglia di proteggere il pavimento, perfettamente pulito e asciutto, mediante teli in PVC e PLURIBALL per evitare di danneggiare il pavimento durante i lavori di finitura del cantiere.**

PAVIMENTO IN PIASTRELLE

PAVIMENTO IN PIASTRELLE

DESIGN

- The substrate must be suitable for the intended use of the flooring, especially if heavy loads are to transit on it.
- It is essential to provide for the use of expansion joints, especially for large areas, which should respect the structural joints in the building.
- Arrange for recessed doormats of a suitable size and type to be located in front of entrance doorways. Their dirt-grabbing action makes it possible to reduce maintenance costs and preserve the original appearance of the flooring for longer.

BEFORE TILING

- Lay approximately 3-4 m2 of material on the ground, taking the tiles from different boxes, and check that they comply with the order.
- Check that the colour, gauge and quality are the same.
- Please remember we cannot accept complaints after tiles have been laid.

TILING

- We recommend that an adequate joint is always left between the tiles (minimum 2 3 mm), using spacers; provide for expansion joints for large surfaces.
- The tiling criteria must comply with the intended use of the flooring.
- The tiles can be laid with either adhesives or cement-based mortar.
- If adhesives are to be used, the surface must be perfectly level and prepared to ensure the tiles will be correctly anchored.
- Follow the manufacturer’s recommendations scrupulously regarding the choice and the application of the adhesive.
- When tiling, remember to take tiles from several boxes in order to mix them.
- Do not use marker pens to mark where tiles are to be cut, especially if they are permanent markers.

GROUTING JOINTS

- Should you intend to apply a coloured grout, only use pre-packed products; it is important to follow the manufacturer’s instructions for use carefully.
- We always recommend paying particular attention when grout in a contrast colour is to be used (pale tiles and dark coloured grouts such as black, dark blue or red). In this case, it is advisable to test it on some loose tiles first before using it.
- We are not liable for tiles that have been stained by coloured grouts, as this problem only occurs if the grout has not been applied correctly.

CLEANING AFTER TILING

- After the tiles have been laid and grouted, the floor must be carefully cleaned to remove the calcium-cement residue from grouting. Only clean a small area of m2 at a time, using a phosphoric-hydrochloric acid buffer, scate-remover, which should be correctly diluted in water; then rinse with clean water several times and remove the residual water with a vacuum.

PROTECTING THE FLOOR DURING COMPLETION OF WORK ON-SITE

- We recommend protecting the floor, which should be perfectly clean and dry, using sheets of PVC and PLURIBALL to prevent damage to the floor during the completion of any work on-site.

PLANUNG

- Der Untergrund muss der Verwendungsart des Bodenbelages angepasst sein, vor allem wenn der Durchgang von schweren Lasten vorgesehen ist.
- Es ist notwendig, die Einfügung von Dehnungsfugen vorzusehen, vor allem bei großen Oberflächen, wobei die strukturellen Fugen beachtet werden müssen.
- Vor den Eingangstüren die Einfügung von eingebauten Fußmatten mit einer angemessenen Oberfläche und Typologie vorsehen. Ihre Funktion, den Schmutz festzuhalten, ermöglicht die Reduzierung der Wartungskosten und bewahrt die Bodenbeläge für längere Zeit.

VOR DER VERLEGUNG

- Auf dem Boden etwa 3–4 m2 Material ausbreiten, dabei die Fliesen aus verschiedenen Behältern entnehmen und überprüfen, dass sie den Daten und Vereinbarungen der Bestellung entsprechen.
- Kontrollieren, dass die Behälter in Bezug auf Tonalität, Größenklasse und Auswahl die gleichen sind.
- Es wird daran erinnert, dass für das bereits verlegte Material keine Beanstandungen akzeptiert werden.

VERLEGUNG

- Es wird empfohlen, immer mit angemessener Fuge (mindestens 2-3 mm) zu verlegen, wobei die Distanzstücke verwendet werden müssen; in großen Umgebungen die Einfügung von Dehnungsfugen vorsehen.
- Die Verlegungskriterien müssen der Verwendungsart des Bodenbelages entsprechen.
- Die Verlegung kann mit Klebstoffen oder Zementmörtel erfolgen.
- Bei der Verlegung mit Klebstoffen muss die Oberfläche vollkommen eben und für eine gute Fliesenverankerung vorbereitet sein.
- Für die Auswahl und Anwendung des Klebstoffes halten Sie sich genau an die Angaben der Herstellerfirma.
- Verlegen Sie die Fliesen, indem Sie sie aus mehreren Behältern entnehmen, um sie zu vermischen.
- Verwenden Sie keine Filzstifte, vor allem vom unauslöschlichen Typ, um eventuelle Einschnitte der Fliesen anzuzeigen.

FUGENVERDICHTUNG

- Sollten bunte Dichtungsmittel verwendet werden, beschränken Sie sich darauf, Fertigprodukte zu verwenden; es wird empfohlen, genauestens die Verwendungsanweisungen zu beachten, die der Hersteller angegeben hat.
- Auf jeden Fall muss immer besonders aufgepasst werden, vor allem wenn Dichtungsmittel verwendet werden, deren Farbe im Kontrast zur Fliese steht (Fliesen von heller Farbe und Dichtungsmittel von dunkler Farbe wie schwarz, blau, rot). In diesen Fällen ist es ratsam, zuerst einen Versuch auf einigen noch nicht verlegten Fliesen auszuführen.

- Wir lehnen jegliche Verantwortung für Fliesen ab, die durch farbige Dichtungsmittel befleckt worden sind, da dieser Fall nur eintritt, wenn das Dichtungsmittel nicht korrekt aufgetragen worden ist.

REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

- Nach der Verlegung und Verdichtung der Fugen ist es notwendig, den Bodenbelag gut zu reinigen, um die Kalk-und Zementreste der Spachtelung zu entfernen. Es sind wenige m2 zur Zeit zu wischen, und es muss ein Entkalkungsmittel, das gepuffte, in Wasser verdünnte Phosphor-und Salzsäure enthält, verwendet werden. Dann mehrmals mit sauberem Wasser wieder spülen und das verbleibende Wasser mit einem Absauger entfernen.

SCHUTZ DES BODENBELAGES WÄHREND DER ENDARBEITEN (FÜR DIE FERTIGSTELLUNG) DER BAUSTELLE

- Es wird empfohlen, den perfekt sauberen und trockenen Bodenbelag durch Planen aus PVC und PLURIBALL zu schützen, um zu vermeiden, den Bodenbelag während der Endarbeiten (für die Fertigstellung) der Baustelle zu beschädigen.

CONCEPTION

- La sous-couche doit être adaptée à l’usage auquel le sol est destiné, surtout si celui-ci doit supporter le poids de lourdes charges.
- Il faut prévoir l’insertion des joints de dilatation, surtout pour les grandes surfaces, en respectant les joints de structures de l’édifice.
- Prévoir, devant les portes d’entrée, des paillassons à encastrement d’une grandeur et d’un type adéquats. Leur fonction de retenir la saleté permet de réduire les coûts d’entretien et de garder les sols plus longtemps.

AVANT LA POSE

- Etaler au sol environ 3-4 m2 de matériau en prenant les carreaux de plusieurs boîtes et vérifier s’ils sont conformes à la commande.
- Contrôler sur les boîtes si la tonalité, le calibre et le choix sont bien les mêmes.
- Aucune contestation ne sera acceptée si le matériau est déjà posé.

POSE

- Nous conseillons de poser le matériau en effectuant un joint approprié (minimum 2-3 mm), en utilisant des croisillons d’écartement; pour les grandes surfaces, prévoir des joints de dilatation.
- Les critères de pose doivent être conformes à l’usage auquel le sol est destiné.
- La pose peut être faite aussi bien avec des adhésifs qu’avec du mortier à base de ciment.
- En cas de pose avec l’adhésifs, la surface doit être parfaitement plate et préparée pour un bon ancrage des carreaux.
- Pour le choix de l’adhésif et pour son application, suivre scrupuleusement les indications du fabricant.
- Poser les carreaux en les prenant de plusieurs boîtes de manière à les mélanger.
- Pour marquer d’éventuelles découpes sur les carreaux, ne pas utiliser de feutres, surtout s’ils sont indélébiles.

SCELLEMENT DES JOINTS

- Si l’on décide d’utiliser des mastics colorés, se limiter à utiliser ceux confectionnés d’avance ; nous conseillons de suivre scrupuleusement le mode d’emploi indiqué par le fabricant.
- Il convient toujours de faire attention, surtout en cas d’utilisation des mastics dont la couleur est en contraste avec le carreau (carreaux de couleur claire et mastics de couleur foncée comme le noir, le bleu et le rouge). Dans ces cas, il est conseillé d’exécuter aupréalable un essai sur quelques carreaux non posés.
- Nous déclinons toute responsabilité si des carreaux sont tachés par des mastics colorés, car ce genre d’inconvénient ne se produit que si le mastic n’a pas été appliqué correctement.

NETTOYAGE APRES LA POSE

- Après la pose et le scellement des joints, il faut laver soigneusement le sol pour éliminer les résidus de calcaire et de ciment du jointoiment. Laver quelques m2 à la fois, en utilisant un détergent désincrustant à base d’acide phosphorico-chlorhydrique tamponné, opportunément dilué dans de l’eau ; puis rincer plusieurs fois à l’eau propre en éliminant l’eau stagnante au moyen d’un aspirateur prévu à cet effet.

PROTECTION DU SOL PENDANT LES TRAVAUX DE FINITION DU CHANTIER

- Il est conseillé de protéger le sol, parfaitement propre et sec, en appliquant des bâches en PVC et PLURIBALL afin d’éviter d’endommager le sol pendant les travaux de finition du chantier.

ПРОЕКТИРОВАНИЕ

- Основа должна соответствовать назначению пола, в особенности, если по нему предусматривается движение больших грузов.
- Необходимо предусмотреть расширительные швы, в особенности при наличии больших поверхностей, соблюдая структурные стыки здания.
- Перед входными дверями необходимо предусмотреть встроенные коврики для ног соответствующего размера. Они задерживают грязь, что позволяет снизить затраты на обслуживание и дольше сохранить пол.

ПЕРЕД УКЛАДКОЙ

- Уложите на пол 3-4 кв. м. плитки, вынимая ее из разных коробок, и убедитесь, что она соответствует требованиям, определенным при составлении заказа.
- Убедитесь, что цвет, калибр и качество являются одинаковыми.
- Следует помнить, что рекламация по уложенному материалу не принимается.

УКЛАДКА

- Рекомендуется укладывать материал с соответствующим швом (минимум 2-3 мм), используя закладные крестовины. На больших площадях необходимо предусмотреть установку расширительных швов.
- Критерии укладки должны соответствовать назначению пола.
- Укладка может выполняться как на клеящие составы, так и на цементный раствор.
- В случае укладки на клеящие составы, поверхность должна быть абсолютно ровной, чтобы обеспечить надежное фиксирование плитки.
- Для выбора клеящего состава и для его нанесения необходимо тщательно придерживаться рекомендаций изготовителя.
- Укладывайте плитку из нескольких коробок, чтобы она перемешалась.
- Для нанесения линий резки не пользуйтесь фломастерами, в особенности несмываемого типа.

ЗАДЕЛКА ШВОВ

- При необходимости использования цветных затирок, рекомендуется ограничиться только готовыми к применению. Тщательно придерживайтесь инструкций по использованию.
- В любом случае, необходимо быть чрезвычайно внимательными, в особенности при использовании контрастных по сравнению с цветом плитки затирок (плитка светлого цвета и темная затирка: черная, синяя, красная). В этом случае рекомендуется выполнить проверку на нескольких неукладенных плитках.
- Отклоняем любую ответственность за запятнанную затиркой плитку, так как это может случиться лишь только в случае неправильного использования затирки.

ЧИСТКА ПОСЛЕ УКЛАДКИ

- После укладки и затирки стыков требуется тщательно вымыть пол, чтобы удалить известково-цементные остатки с затирки. Необходимо мыть по несколько квадратных метров за один раз, используя специальное моющее средство на основе тампонированной хлоро-фосфорной кислоты, разбавленной водой. Затем пол нужно несколько раз промыть чистой водой, собирая остатки воды специальным пылесосом.

ЗАЩИТА ПОЛА ВО ВРЕМЯ ОТДЕЛОЧНЫХ РАБОТ

- Рекомендуется защитить абсолютно чистый и сухой пол полиэтиленовой пленкой и материалом PLURIBALL, чтобы не повредить его во время отделочных работ.

MANUTENZIONE

MAINTENANCE - WARTUNG - ENTRETIEN - Уход

MANUTENZIONE - WARTUNG - ENTRETIEN - Уход

MANUTENZIONE - WARTUNG - ENTRETIEN - Уход

MANUTENZIONE ORDINARIA

- Il materiale è di facile manutenzione e non richiede particolari accorgimenti.**
- Le modalità e la frequenza di manutenzione devono essere adeguate alla destinazione d’uso del pavimento e all’entità della superficie.**
- Per un’efficace manutenzione si consiglia:**
 - di non lasciare lo sporco troppo a lungo sul pavimento;**
 - di utilizzare sempre detersivi; la scelta del tipo di detergente dipende dalla destinazione d’uso e dal tipo di sporco prevalente. In condizioni normali di esercizio è sufficiente un detergente neutro o alcalino;**
 - di risciacquare con acqua pulita.**

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

- La manutenzione straordinaria si rende necessaria: nel caso in cui quella ordinaria non sia eseguita correttamente; nel caso in cui eventi accidentali causino macchie e/o sporco dovuto a particolari sostanze.**
- In questi casi occorre intervenire con detergenti professionali, specifici per il tipo di sporco o di macchie da rimuovere; spesso i migliori risultati si ottengono se associati all’uso di macchine lavapavimenti.**

LEVIGATO/LAPPATO: TRATTAMENTO PROTETTIVO

- Sui materiali levigati, soprattutto se di colore molto chiaro e uniforme, qualora si presume possano essere destinati ad ambienti sporchevoli, è consigliabile eseguire un trattamento protettivo, per rendere la già semplice manutenzione ancor più facile.**
- Il trattamento è di facile esecuzione e deve essere eseguito, sul pavimento perfettamente pulito e asciutto, con prodotti specifici per gres porcellanato, secondo le indicazioni del produttore.**
- Tali prodotti, distribuiti da numerose aziende specializzate, sono di facile reperibilità; sulle confezioni deve essere espressamente indicato l’uso per “Gres Porcellanato”. Si consiglia di non utilizzare prodotti generici e universali, tipo per granito, marmi, pietre, cotto, ecc.**

AVVERTENZE

- Durante l’eventuale applicazione di prodotti chimici concentrati occorre usare adeguata prudenza, attenendosi scrupolosamente alle istruzioni indicate dai produttori; decliniamo ogni responsabilità per danni a cose e/o persone dovuti all’uso improprio di detergenti e prodotti chimici.**
- I consigli sopraindicati sono rivolti esclusivamente ai professionisti del settore. Pur derivando dalla nostra esperienza, sono da ritenersi puramente indicativi e in ogni caso esulano dalle nostre specifiche competenze e responsabilità.**

ROUTINE MAINTENANCE

- The material is easy to maintain and does not require any particular treatment.
- The methods used and the frequency of maintenance depend on the intended use of the flooring and its overall surface area.
- For correct maintenance, we recommend the following:
 - do not leave the floor in a dirty condition for long periods of time;
 - always use detergents; the choice of the type of detergent depends on the floor’s intended use and the type of dirt that it is most subject to. In normal conditions, a neutral or alkaline-based detergent is sufficient;
 - use clean water for rinsing.

EXTRA MAINTENANCE

- Extra maintenance is required when: routine maintenance has not been carried out correctly; stains and/or dirt due to particular substances have been caused by accident.
- Professional detergents specifically designed for the particular type of dirt or the stain to be removed, should be used in this case; best results are usually achieved if they are used together with a floor cleaning machine.

POLISHED/LAPPATO PRODUCTS: PROTECTIVE COATING

- A protective coating is recommended for polished materials that are intended for use in dirty areas, especially if they are a very pale and uniform colour, as this will make it even easier to maintain them.
- The coating is easy to do and must only be performed when the flooring is perfectly clean and dry, using a product that is designed especially for porcelain stoneware, according to the manufacturer’s instructions.
- These products are distributed by several specialist companies and are readily available; check that the product label specifies it is for use with "Porcelain Stoneware". The use of general and universal products, such as those intended for granite, marble, stone and cotto, etc is not recommended.

WARNING

- Care and attention must be paid when applying concentrated chemicals and the manufacturer’s instructions must be followed scrupulously; we are not liable for damage and/or injury due to improper use of detergents and chemicals.
- The above suggestions are for professional use only. Although they are dictated by our experience, they should be taken purely as information and lie outside our specific sphere of competence and liability.

TÄGLICHE WARTUNG

- Das Material ist leicht pflegbar und erfordert keine besondere Umsicht.
- Die Anweisungen und die Häufigkeit der Wartung müssen der Verwendungsart des Bodenbelages und der Größe der Fläche angepasst werden.
- Für eine wirksame Wartung wird empfohlen:
 - den Schmutz nicht zulange auf dem Bodenbelag zu lassen;
 - immer Reinigungsmittel zu verwenden; die Wahl des Reinigungsmittels hängt von der Verwendungsart und dem vorwiegend vorhandenen Schmutz ab. Unter normalen Betriebsbedingungen genügt es, ein neutrales oder alkalisches Reinigungsmittel zu verwenden;
 - mit sauberem Wasser nachzuspülen.

BESONDERE WARTUNG

- Die besondere Wartung wird notwendig: wenn die tägliche Wartung nicht korrekt ausgeführt worden ist; wenn zufällige Ereignisse Flecken und/ oder Schmutz aufgrund besonderer Substanzen verursachen.
- In diesen Fällen ist es notwendig, mit professionellen Reinigungsmitteln einzugreifen, die für die Art von Schmutz oder Flecken spezifisch sind, die entfernt werden müssen; die besten Ergebnisse werden oft erreicht, wenn sie mit der Verwendung von Maschinen für die Reinigung von Bodenbelägen vereint werden.

POLIERTE/GELÄPPT E BODENBELÄGE: SCHUTZBEHANDLUNG

- Auf polierten Materialien, vor allem wenn sie sehr hell und gleichförmig sind, und diese für schmutzreiche Umgebungen bestimmt sind, ist es ratsam, eine Schutzbehandlung durchzuführen, um die bereits einfache Wartung weiterhin zu vereinfachen.
- Die Behandlung ist leicht durchzuführen und muss auf dem perfekt sauberen und trockenen Bodenbelag mit spezifischen Produkten für Feinsteinzeug nach den Angaben des Herstellers ausgeführt werden.
- Diese Produkte, die von zahlreichen spezialisierten Betrieben verteilt werden, sind leicht aufzufinden; auf den Verpackungen muss ausdrücklich die Verwendung für „Feinsteinzeug“ angegeben sein. Es wird empfohlen, keine allgemeinen oder universalen Produkte zu verwenden, z. B. für Granit, Marmor, Steine, Cotto usw.

HINWEISE

- Während einer eventuellen Auftragung von konzentrierten Chemikalien ist eine angemessene Vorsicht erforderlich: halten Sie sich genauestens an die von den Herstellern angegebenen Anweisungen; wir lehnen jegliche Verantwortung für Schäden an Gegenständen und/ oder Personen ab, die auf die unangemessene Verwendung von Reinigungsmitteln und Chemikalien zurückzuführen sind.
- Die oben genannten Ratschläge sind ausschließlich an die Fachleute dieses Gebietes gerichtet. Obwohl sie auf unsere Erfahrung zurückzuführen sind, sind sie als reine Angaben anzusehen, und auf jeden Fall gehen sie über unsere spezifischen Kompetenzen und Verantwortung hinaus.

ENTRETIEN ORDINAIRE

- Le matériau est facile à entretenir et n’exige aucune opération particulière.
- Les modalités d’entretien et leur fréquence doivent être adaptées à l’usage auquel le sol est destiné, et à l’ampleur de la surface.
- Pour un entretien efficace, nous conseillons :
 - de ne pas laisser la saleté trop longtemps sur le sol;
 - de toujours utiliser des produits nettoyeurs; le choix du type de nettoyan dépend de l’usage à laquelle le sol est destiné, et du type de saleté dominant. Dans des conditions normales d’emploi, il suffit d’utiliser un nettoyant neutre ou alcalin;
 - de rincer à l’eau propre.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

- L’entretien extraordinaire est nécessaire: si l’entretien ordinaire n’a pas été effectué correctement; si des événements accidentels ont provoqué des taches et/ou de la saleté due à des substances particulières.
- Dans ces cas-là, utiliser des nettoyeurs professionnels, spéciaux pour le type de saleté ou de taches à éliminer; les résultats sont souvent meilleurs si le nettoyage est effectué avec des machines à laver les sols.

POLI/LAPPATO: TRAITEMENT DE PROTECTION

- Sur les matériaux polis, surtout s’ils sont de couleur unie très claire et destinés à des endroits qui se salissent facilement, il est conseillé d’exécuter un traitement de protection pour faciliter plus encore l’entretien.
- Le traitement est facile à exécuter et doit se faire sur un sol parfaitement propre et sec, avec des produits spéciaux pour le grès cérame, selon les indications du producteur.
- Ces produits, distribués par de nombreuses sociétés spécialisées, sont faciles à trouver. Sur les emballages, il doit être expressément indiqué pour Grès Cérame. Nous déconseillons d’utiliser des produits communs et universels, comme ceux pour le granit, le marbres, le pierres, le cotto, etc.

MISES EN GARDE

- Lors d’éventuelle application de produits chimiques concentrés, faire très attention, et observer scrupuleusement les instructions données par les fabricants; nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages aux choses et/ou personnes dus à l’utilisation impropre de nettoyants et de produits chimiques.
- Les conseils mentionnés ci-dessus ne s’adressent qu’aux professionnels du secteur. Bien qu’ils soient le fruit de notre expérience, ils ne doivent être considérés qu’à titre purement indicatif. Ils ne font en aucun cas partie de nos compétences ni ne sont sous notre responsabilité.

ОБЫЧНЫЙ УХОД

- Уход за этим материалом простой, и не требует выполнения особых процедур.
- Способ и периодичность выполнения ухода должны соответствовать назначению пола и площади поверхности.
- Для правильного ухода рекомендуем:
 - не оставлять грязь надолго на полу;
 - всегда пользоваться моющими средствами. Выбор моющего средства зависит от назначения пола и от преобладающего типа загрязнения. В нормальных условиях эксплуатации достаточно использовать нейтральное или щелочное моющее средство;
 - промывать чистой водой.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ УХОД

- Необходимость в дополнительном уходе возникает в тех случаях, когда обычный уход был выполнен неправильно, а также в случаях, когда обстоятельства привели к образованию пятен и/или загрязнения особенными веществами.
- В этих случаях необходимо использовать профессиональные моющие средства, специально предназначенные для данного типа загрязнения или пятен. Часто наилучшие результаты достигаются при использовании специальных машин для мойки полов.

ПОЛИРОВАННАЯ/ПЛИТКА: ЗАЩИТНАЯ ОБРАБОТКА

- Для полированной плитки, в особенности, если она очень светлого и однородного цвета, и предусматривается ее использование в помещениях с сильным загрязнением, рекомендуется выполнять защитную обработку, чтобы дополнительно упростить и без того простой уход.
- Данная обработка чрезвычайно проста, и должна выполняться на чистой и сухой плитке с использованием специальных составов для керамогранита, в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Все эти продукты, которые продаются специализированными предприятиями, можно легко найти в продаже. На упаковке обязательно должно быть указание "Для керамогранита". Не рекомендуется использование универсальных средств для гранита, мрамора, природного камня, неглазурованной плитки и т.д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- В случае применения концентрированных химических продуктов необходимо быть чрезвычайно осторожными, тщательно придерживаясь инструкций производителей. Наша фирма не несет никакой ответственности за ущерб людям и/ или имуществу, вызванный неправильным использованием моющих средств и химических продуктов.
- Вышеприведенные рекомендации предназначены, прежде всего, для специалистов в этой отрасли. Несмотря на то, что они вытекают из нашего опыта, они должны считаться необязательными и в любом случае не входят в нашу компетенцию и ответственность.

MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI CERAMICHE

SUPERFICIE NATURALE/SOFT/STRUTTURATA/ESTERNO/FIAMMATA/SCALPELLATA			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA CEMENTIZIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		Detergente acido	CEMENT REMOVER KERANET DETERDEK
<p>PROCEDURA *</p> <p>Per stucchi cementizi additivati con resine o lattici occorre effettuare la rimozione subito con spugna e abbondante acqua. Utilizzare a indurimento stucco, mai oltre 7 giorni, un detergente acido post posa diluito in acqua seguendo le modalità indicate dal fabbricante mediante monospazzola o spazzola in saggina e frizionare. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA EPOSSIDICA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente alcalino	WAX REMOVER CR 10	FABER CHIMICA FILA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Per stucchi epossidici la rimozione deve essere fatta immediatamente con spugna e abbondante acqua. Il giorno successivo alla stuccatura lavare la pavimentazione con soluzione a base di detergente alcalino, diluito in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina e frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
PULIZIA CONSIGLIATA PRIMA DELL'ARREDO DEI LOCALI	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
	Detergente leggermente acido o neutro	FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Lavare la pavimentazione con soluzione detergente leggermente acida o neutra, diluita in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina, frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
MANUTENZIONE ORDINARIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente neutro	FILA CLEANER FLOOR CLEANER	FILA FABER CHIMICA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Lavare la pavimentazione con detergenti neutri diluiti in acqua seguendo le istruzioni riportate dal fabbricante. Non utilizzare prodotti con cere o additivi lucidanti. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
RIMOZIONE MACCHIE COLORATE (vino, frutta, caffè, nicotina)	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		COLORED STAIN REMOVER PS 87	FABER CHIMICA FILA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Utilizzare secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante, direttamente sulla macchia, lasciare agire secondo i tempi indicati dal fabbricante, e risciacquare la superficie. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.</p>			
RIMOZIONE DI SOSTANZE GRASSE	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		OIL & GREASE REMOVER PS 87	FABER CHIMICA FILA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Utilizzare secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante direttamente sulla macchia, lasciare agire secondo i tempi suggeriti e asportare il residuo con spugna umida. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.</p>			
* Effettuare sempre prova preventiva dei prodotti su materiale non posato			

SUPERFICIE PATINATA/LUCIDATA/LAPPATA			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA CEMENTIZIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		Detergente leggermente acido o neutro	TILE CLEANER FILA CLEANER FLOOR CLEANER
<p>PROCEDURA *</p> <p>Per stucchi cementizi additivati con resine o lattici occorre effettuare la rimozione subito con spugna e abbondante acqua. Lavare con una soluzione di detergente leggermente acido o neutro, diluito in acqua secondo le modalità indicate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina, frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA EPOSSIDICA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente alcalino	WAX REMOVER CR 10	FABER CHIMICA FILA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Per stucchi epossidici la rimozione deve essere fatta immediatamente con spugna e abbondante acqua. Il giorno successivo alla stuccatura lavare la pavimentazione con soluzione a base di detergente alcalino, diluito in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina e frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente. Se dovessero rimanere residui traslucidi di stucco utilizzare un solvente idoneo come può essere un diluente al nitro.</p>			
PULIZIA CONSIGLIATA PRIMA DELL'ARREDO DEI LOCALI	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
	Detergente leggermente acido o neutro	FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Lavare la pavimentazione con soluzione di detergente leggermente acido o detergente neutro, diluito in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina, frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
MANUTENZIONE ORDINARIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente neutro	FILA CLEANER FLOOR CLEANER	FILA FABER CHIMICA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Lavare la pavimentazione con detergenti neutri diluiti in acqua seguendo le istruzioni riportate dal fabbricante. Non utilizzare prodotti con cere o additivi lucidanti. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e quindi lasciare asciugare accuratamente.</p>			
RIMOZIONE MACCHIE COLORATE (vino, frutta, caffè, nicotina)	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		COLORED STAIN REMOVER PS 87	FABER CHIMICA FILA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Utilizzare, secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante, direttamente sulla macchia, lasciare agire il tempo necessario e risciacquare. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.</p>			
RIMOZIONE DI SOSTANZE GRASSE	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
		OIL & GREASE REMOVER PS 87	FABER CHIMICA FILA
<p>PROCEDURA *</p> <p>Utilizzare secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante, direttamente sulla macchia, lasciare agire il tempo necessario e asportare il residuo con spugna umida. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.</p>			
* Effettuare sempre prova preventiva dei prodotti su materiale non posato			

CERAMIC SURFACE MAINTENANCE

UNPOLISHED/SOFT/TEXTURED/OUTDOOR/FLAMED/CHISELED SURFACE			
CEMENT-BASED JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Acid detergent	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
		DETERDEK	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>For cement-based grouts with resins or latex additives, removal must be carried out immediately with a sponge and water in abundance. Once grout has hardened, not more than 7 days after grouting, use a post-laying acid detergent diluted in water following the method indicated by the manufacturer using a single-brush machine or sorghum broom and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.</p>			
EPOXY-MATERIAL JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Alkaline detergent	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>For epoxy grouts removal must be done immediately with a sponge and water in abundance. The day after grouting, wash flooring with an alkaline-base solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or sorghum broom and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or a wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.</p>			
CLEANING ADVISED BEFORE FURNISHING PREMISES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Slightly acid or mild detergent	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>PROCEDURE *</p> <p>Wash flooring with slightly acid or mild detergent solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or a sorghum broom, and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.</p>			
ORDINARY MAINTENANCE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Mild detergent	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>PROCEDURE *</p> <p>Wash flooring with mild detergents diluted in water following the manufacturer's instructions. Do not use products with wax or polishing additives. Rinse abundantly with clean water and then let dry thoroughly.</p>			
REMOVING COLOURED STAINS (wine, fruit, coffee, nicotine)	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>Use following the concentrations indicated by the manufacturer, apply directly onto the stain, let it work following the times indicated by the manufacturer, and rinse the surface. If the stains remains repeat the procedure.</p>			
REMOVING GREASY SUBSTANCES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>Use following the concentrations indicated by the manufacturer, apply directly onto the stain, let it work following the times suggested and remove the residue with a damp sponge. If the stains remains repeat the procedure.</p>			
* Always carry out a precautionary product test on non-laid materials			

PATINA FINISH/HALF POLISHED/HONED SURFACE			
CEMENT-BASED JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Slightly acid or mild detergent	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>PROCEDURE *</p> <p>For cement-based grouts with resins or latex additives, it is necessary to carry out the removal immediately with a sponge and water in abundance. Wash with a solution of slightly acid or mild detergent, diluted in water following the methods indicated by the manufacturer, using a single-brush machine or sorghum broom, rub vigorously. Rinse with plenty of clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or a wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.</p>			
EPOXY JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Alkaline detergent	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>For epoxy grouts, removal must be done immediately with a sponge and plenty of water. The day after grouting, wash the flooring with alkaline-base solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or sorghum broom and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly. Should translucent grout residues remain, use a suitable solvent such as a nitro diluent.</p>			
CLEANING ADVISED BEFORE FURNISHING PREMISES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Slightly acid or mild detergent	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>PROCEDURE *</p> <p>Wash flooring with slightly acid or mild detergent solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or sorghum broom, and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or a wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.</p>			
ORDINARY MAINTENANCE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Mild detergent	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>PROCEDURE *</p> <p>Wash flooring with mild detergents diluted in water following the manufacturer's instructions. Do not use products with wax or polishing additives. Rinse abundantly with clean water and then let dry thoroughly.</p>			
REMOVING COLOURED STAINS (wine, fruit, coffee, nicotine)	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>Use following the concentrations indicated by the manufacturer, apply directly onto the stain, let work the time necessary and rinse. If the stains remain, repeat the procedure.</p>			
REMOVING GREASY SUBSTANCES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCEDURE *</p> <p>Use following the concentrations indicated by manufacturer, apply directly onto the stain, let it work for the necessary amount of time and remove residue with a damp sponge. If the stain remains, repeat the procedure.</p>			
* Always carry out a precautionary product test on non-laid materials			

PFLEGE VON KERAMIKOBERFLÄCHEN

MATT/SOFT/STRUKTURIERT/AUSSENBEREICH/GEFLAMMT/GEMEISSELT OBERFLÄCHEN			
GRUNDREINIGUNG FÜR FUGEN AUF ZEMENTBASIS	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Reinigungsmittel auf saurer Basis	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
		DETERDEK	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Für Fugenmassen auf Zementbasis mit Harz- oder Latexzusatz hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Die Reinigung ist nach dem Aushärten der Fuge, aber spätestens nach 7 Tagen, mit einem säurehaltigen Reinigungsmittel, das für die Reinigung nach der Verlegung bestimmt ist und mit Wasser verdünnt wurde, vorzunehmen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.</p>			
GRUNDREINIGUNG FÜR FUGEN AUF EPOXYDBASIS	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Reinigungsmittel auf alkalischer Basis	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Für Fugenmassen auf Epoxydbasis hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Am Tag nach der Verfugung ist der Bodenbelag mit einer Lösung aus einem Reinigungsmittel auf alkalischer Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, vorzunehmen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.</p>			
EMPFOHLENE REINIGUNG VOR DER EINRICHTUNG DER RÄUME	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Leicht säurehaltiges oder neutrales Reinigungsmittel	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Den Bodenbelag mit einem in Wasser verdünntem leicht säurehaltigen oder neutralen Reinigungsmittel reinigen. Dabei die Anweisungen des Herstellers beachten. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.</p>			
NORMALE PFLEGE	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Neutrales Reinigungsmittel	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Den Bodenbelag mit in Wasser verdünntem Neutralreiniger reinigen. Dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Keine Mittel mit Zusatz von Wachs oder Poliermitteln verwenden. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen und dann sorgfältig trocknen lassen.</p>			
ENTFERNUNG FARBIGER FLECKEN (Wein, Obst, Kaffee, Nikotin)	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und dann mit Wasser nachspülen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.</p>			
ENTFERNUNG VON FETTHALTIGEN SUBSTANZEN	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und dann die Reste mit einem feuchten Schwamm abnehmen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.</p>			
* Immer vorher einen Test auf nicht verlegten Fliesen durchführen.			

PATINIERT/HALBPOLIERT/GELÄPPT OBERFLÄCHEN			
GRUNDREINIGUNG	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Leicht säurehaltiges oder neutrales Reinigungsmittel	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Für Fugenmassen auf Zementbasis mit Harz- oder Latexzusatz hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Mit einem Reinigungsmittel auf leicht säurehaltiger oder neutraler Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, reinigen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.</p>			
GRUNDREINIGUNG FUGEN AUF EPOXYDBASIS	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Reinigungsmittel auf alkalischer Basis	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Für Fugenmassen auf Epoxydbasis hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Am Tag nach der Verfugung ist der Bodenbelag mit einem Reinigungsmittel auf alkalischer Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, vorzunehmen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei die Flüssigkeit vollständig mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen. Falls durchscheinende Fugenmassenreste zurückbleiben sollten, ein geeignetes Lösungsmittel verwenden. Hier kann zum Beispiel Nitroverdüner verwendet werden.</p>			
EMPFOHLENE REINIGUNG VOR DER EINRICHTUNG DER RÄUME	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Leicht säurehaltiges oder neutrales Reinigungsmittel	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Den Bodenbelag mit einer Lösung aus einem Reinigungsmittel auf leicht säurehaltiger oder neutraler Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, reinigen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.</p>			
NORMALE PFLEGE	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Neutrales Reinigungsmittel	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Den Bodenbelag mit in Wasser verdünntem Neutralreiniger reinigen. Dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Keine Mittel mit Zusatz von Wachs oder Poliermitteln verwenden. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen und dann sorgfältig trocknen lassen.</p>			
ENTFERNUNG FARBIGER FLECKEN (Wein, Obst, Kaffee, Nikotin)	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und nachspülen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.</p>			
ENTFERNUNG VON FETTHALTIGEN SUBSTANZEN	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>VERFAHREN *</p> <p>Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und dann die Reste mit einem feuchten Schwamm abnehmen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.</p>			
* Immer vorher einen Test auf nicht verlegten Fliesen durchführen.			

ENTRETIEN DES SURFACES EN CERAMIQUE

SURFACE NATUREL/SOFT/STRUCTURÉ/EXTERIEUR/FLAMMÉ/CISELÉ			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT EN CIMENT	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant acide	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
DETERDEK		FILA	
<p>PROCÉDURE *</p> <p>En cas de ciments-joints additionnés de résines ou de latex, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Une fois le ciment-joint durci, jamais au-delà de 7 jours, utiliser un nettoyant acide après pose dilué avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.</p>			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT ÉPOXY	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant alcalin	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>En cas de mortiers époxy, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Un jour après la réalisation des joints, laver le sol avec une solution à base de nettoyant alcalin dilué avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.</p>			
NETTOYAGE CONSEILLÉ AVANT L'AMEUBLEMENT DES PIÈCES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant légèrement acide ou neutre	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Laver le sol avec une solution nettoyante légèrement acide ou neutre diluée avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.</p>			
ENTRETIEN ORDINAIRE	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant neutre	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Laver le sol avec des nettoyants neutres dilués avec de l'eau, conformément aux instructions du fabricant. Ne pas utiliser de produits contenant des cires ou des additifs de lustrage. Rincer abondamment à l'eau claire et laisser ensuite sécher complètement.</p>			
ÉLIMINATION DES TACHES COLORÉES (vin, fruits, café, nicotine)	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir pendant le temps de pose mentionné par le fabricant et rincer la surface. Si la tache persiste, refaire l'opération.</p>			
ÉLIMINATION DES SUBSTANCES GRASSES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir pendant le temps de pose conseillé et retirer l'excédent avec une éponge humide. Si la tache persiste, refaire l'opération.</p>			
* Tester toujours au préalable les produits sur le matériau non posé.			

SURFACE PATINÉ/SEMI-POLI/ADOUCI			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT EN CIMENT	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant légèrement acide ou neutre	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>PROCÉDURE *</p> <p>En cas de ciments-joints additionnés de résines ou de latex, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Laver le sol avec une solution nettoyante légèrement acide ou neutre diluée avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.</p>			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT ÉPOXY	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant alcalin	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>En cas de mortiers époxy, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Un jour après la réalisation des joints, laver le sol avec une solution à base de nettoyant alcalin dilué avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement. S'il reste encore des traces translucides de mortier, utiliser un solvant approprié, comme par exemple un diluant nitro-cellulosique.</p>			
NETTOYAGE CONSEILLÉ AVANT L'AMEUBLEMENT DES PIÈCES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant légèrement acide ou neutre	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Laver le sol avec une solution nettoyante légèrement acide ou neutre diluée avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.</p>			
ENTRETIEN ORDINAIRE	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant neutre	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Laver le sol avec des nettoyants neutres dilués avec de l'eau, conformément aux instructions du fabricant. Ne pas utiliser de produits contenant des cires ou des additifs de lustrage. Rincer abondamment à l'eau claire et laisser ensuite sécher complètement.</p>			
ÉLIMINATION DES TACHES COLORÉES (vin, fruits, café, nicotine)	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir le temps nécessaire et rincer. Si la tache persiste, refaire l'opération.</p>			
ÉLIMINATION DES SUBSTANCES GRASSES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>PROCÉDURE *</p> <p>Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir le temps nécessaire et retirer l'excédent avec une éponge humide. Si la tache persiste, refaire l'opération.</p>			
* Tester toujours au préalable les produits sur le matériau non posé.			

ОБРАБОТКА КЕРАМИЧЕСКИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

ПОВЕРХНОСТЬ НАТУРАЛЬНЫЙ/SOFT/СТРУКТУРИРОВАННЫЙ/ВНЕШНИЙ/СТРУКТУРИРОВАННЫЙ/ТОЧЕНый			
ОЧИСТКА ПО ОКОНЧАНИЮ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ, ЦЕМЕНТНЫЙ ШОВ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Кислотное моющее средство	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
DETERDEK		FILA	
<p>ПРОЦЕДУРА * При применении цементосодержащих мастик с добавками смолы или латекса необходимо немедленно их удалить при помощи губки и большого количества воды. После засыхания мастики, но не более чем через 7 дней, использовать кислотное моющее средство при для обработки после укладки растворенное в воде, следуя инструкциям изготовителя. Нанести раствор при помощи щетки или веника и протереть. Ополоснуть большим количеством чистой воды, после чего полностью удалить ее при помощи прорезиненного шпателя и ветоши или жидкостного аспиратора. Повторить промывку и споласкивание два раза и хорошо просушить.</p>			
ОЧИСТКА ПО ОКОНЧАНИЮ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ, ЭПОКСИДНЫЙ ШОВ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Щелочное моющее средство	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>ПРОЦЕДУРА * При применении эпоксидных мастик необходимо немедленно их удалить при помощи губки и большого количества воды. На следующий день вымыть пол раствором на основании щелочного моющего средства, растворенного в воде согласно инструкции изготовителя. Нанести раствор щеткой или веником и энергично протереть. Ополоснуть большим количеством чистой воды, после чего полностью удалить ее при помощи прорезиненного шпателя и ветоши или жидкостного аспиратора. Повторить промывку и споласкивание два раза и хорошо просушить.</p>			
ЧИСТКА, РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДО МЕБЛИРОВКИ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Слегка кислотное или нейтральное моющее средство	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>ПРОЦЕДУРА * Вымыть пол слегка кислотным или нейтральным моющим средством, растворенным в воде согласно инструкции изготовителя. Нанести раствор щеткой или веником и энергично протереть. Ополоснуть большим количеством чистой воды, после чего полностью удалить ее при помощи прорезиненного шпателя и ветоши или жидкостного аспиратора. Повторить промывку и споласкивание два раза и хорошо просушить.</p>			
ПОВСЕДНЕВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Нейтральное моющее средство	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>ПРОЦЕДУРА * Мыть пол применяя нейтральные моющие средства, растворенные в воде согласно инструкции производителя. Не использовать средства с содержанием воска или добавок для придания блеска. Ополоснуть большим количеством чистой воды и хорошо просушить.</p>			
УДАЛЕНИЕ ЦВЕТНЫХ ПЯТЕН (Вино, фрукты, кофе, никотин)	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Универсальное моющее средство	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>ПРОЦЕДУРА * Использовать в рекомендуемой производителем концентрации, путем нанесения моющего средства непосредственно на пятно. Оставить на рекомендуемое производителем время и ополоснуть поверхность. В случае не полного удаления пятна повторить операцию.</p>			
УДАЛЕНИЕ ЖИРОВЫХ ЗАГРЯЗНЕНИЙ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Универсальное моющее средство	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>ПРОЦЕДУРА * Использовать в рекомендуемой производителем концентрации, путем нанесения моющего средства непосредственно на пятно. Оставить на рекомендуемое время и удалить остатки влажной губкой. В случае не полного удаления пятна повторить операцию.</p>			
* Всегда осуществлять предварительную проверку моющих средств до укладки материала.			

ПОВЕРХНОСТЬ ПАТИНИРОВАННЫЙ/ПОЛУПОЛИРОВАННЫЙ/ДОВЕДЕННЫЙ			
ОЧИСТКА ПО ОКОНЧАНИЮ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ, ЦЕМЕНТНЫЙ ШОВ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Слегка кислотное или нейтральное моющее средство	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>ПРОЦЕДУРА * При применении цементосодержащих мастик с добавками смолы или латекса необходимо немедленно их удалить при помощи губки и большого количества воды. На следующий день вымыть пол раствором на основании слегка кислотного или нейтрального моющего средства, растворенного в воде согласно инструкции изготовителя. Нанести раствор щеткой или веником и энергично протереть. Ополоснуть большим количеством чистой воды, после чего полностью удалить ее при помощи прорезиненного шпателя и ветоши или жидкостного аспиратора. Повторить промывку и споласкивание два раза и хорошо просушить.</p>			
ОЧИСТКА ПО ОКОНЧАНИЮ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ, ЭПОКСИДНЫЙ ШОВ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Щелочное моющее средство	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
<p>ПРОЦЕДУРА * При применении эпоксидных мастик необходимо немедленно их удалить при помощи губки и большого количества воды. На следующий день вымыть пол раствором на основании щелочного моющего средства, растворенного в воде согласно инструкции изготовителя. Нанести раствор щеткой или веником и энергично протереть. Ополоснуть большим количеством чистой воды, после чего полностью удалить ее при помощи прорезиненного шпателя и ветоши или жидкостного аспиратора. Повторить промывку и споласкивание два раза и хорошо просушить. В случае матовых остатков мастики использовать подходящий для этой цели растворитель, типа растворителя с нитросоединениями.</p>			
ЧИСТКА, РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДО МЕБЛИРОВКИ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Слегка кислотное или нейтральное моющее средство	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		FILA CLEANER	FILA
FLOOR CLEANER		FABER CHIMICA	
<p>ПРОЦЕДУРА * Вымыть пол слегка кислотным или нейтральным моющим средством, растворенным в воде согласно инструкции изготовителя. Нанести раствор щеткой или веником и энергично протереть. Ополоснуть большим количеством чистой воды, после чего полностью удалить ее при помощи прорезиненного шпателя и ветоши или жидкостного аспиратора. Повторить промывку и ополаскивание два раза и хорошо просушить.</p>			
ПОВСЕДНЕВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Нейтральное моющее средство	FILA CLEANER	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
<p>ПРОЦЕДУРА * Вымыть пол применяя нейтральные моющие средства, растворенные в воде согласно инструкциям производителя. Не использовать средства с содержанием воска или добавок для придания блеска. Ополоснуть большим количеством чистой воды и хорошо просушить.</p>			
УДАЛЕНИЕ ЦВЕТНЫХ ПЯТЕН (Вино, фрукты, кофе, никотин)	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Универсальное моющее средство	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>ПРОЦЕДУРА * Использовать в рекомендуемой производителем концентрации, путем нанесения моющего средства непосредственно на пятно. Оставить на рекомендуемое производителем время и ополоснуть поверхность. В случае не полного удаления пятна повторить операцию.</p>			
УДАЛЕНИЕ ЖИРОВЫХ ЗАГРЯЗНЕНИЙ	ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	МАРКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	Универсальное моющее средство	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87	FILA
<p>ПРОЦЕДУРА * Использовать в рекомендуемой производителем концентрации, путем нанесения моющего средства непосредственно на пятно. Оставить на рекомендуемое время и удалить остатки влажной губкой. В случае не полного удаления пятна повторить операцию.</p>			
* Всегда осуществлять предварительную проверку моющих средств до укладки материала.			

GENERAL CONDITIONS OF SALE FOR THE USA

1. BUYER'S ACCEPTANCE OF SELLER'S GENERAL CONDITIONS OF SALE

These General Conditions of Sale shall apply to every Contract of COEM S.p.A. ("Seller") for the sale of goods or articles ("Merchandise") to any person who has purchased or agreed to purchase Merchandise from Seller (the "Buyer"), unless Seller otherwise specifically agrees in writing. By placing any order for Merchandise, the Buyer agrees to these General Conditions of Sale. Any other terms or conditions which may at any time be indicated by the Buyer, in the Buyer's order form or otherwise (whether oral, typed, written or printed) shall be null and void and of no effect, even if not expressly objected to by Seller.

2. ACCEPTANCE AND CONFIRMATION OF ORDER

Any order of the Buyer may be accepted by Seller in whole or in part. A partial acceptance by Seller of any such order shall not constitute an acceptance of any other part of the order. No order of the Buyer will be binding upon Seller unless accepted by Seller on Seller's form of Order Confirmation, signed by an officer or employee of Seller duly authorized to sign on behalf of Seller, and then only as and to the extent set forth in such Order Confirmation. Any term, condition or provision set forth in Seller's Order Confirmation which is not objected to by the Buyer in writing within ten days after the date thereof will conclusively be deemed to have been accepted by the Buyer. Seller's Order Confirmation shall be controlling regarding the Merchandise and quantities sold or required to be sold by Seller to the Buyer. Every order of the Buyer will be binding on the Buyer unless and until it is rejected in writing by Seller, and may not be cancelled, withdrawn or modified by the Buyer; however, in the event of a partial acceptance by Seller, the Buyer will no longer be bound with respect to the parts of the order not accepted by Seller.

3. PRICES

Unless otherwise specifically agreed by Seller in writing, the Buyer will pay the prices of Seller for the Merchandise in effect at the time of shipment and all prices quoted or invoiced by Seller are for delivery Ex-factory, excluding transportation and shipping charges, taxes, fees and custom duties. Packaging materials, such as boxes; crates, etc. are invoiced at the cost price and are not returnable. Seller's prices may, at Seller's option, be increased, after Seller's acceptance of the Buyer's order, to reflect any increases in Seller's materials, taxes, fees and customs duties, labor or other costs. When, on the Purchaser's request, goods available and ready for shipment remain at the suppliers factory, the invoice is issued as though the shipment had taken place and the materials are Kept in the warehouse at the purchaser's risk and expense.

4. DISCOUNTS AND ALLOWANCES

Except as expressly provided in Seller's Order Confirmation, the Buyer will not be entitled to any discount, allowance, commission or rebate of any kind, directly or indirectly. Any discount granted by Seller for prepayment of any invoice will be allowed only if the full amount specified in the invoice is received by Seller on or before the due date of the invoice.

5. TIME OF DELIVERY

Any delivery dates specified by Seller will be deemed to be estimates only, unless specific commitments are made in writing by Seller. In no event is the time of delivery of the Merchandise of the essence. Seller reserves the right to cancel, in whole or in part, or to suspend or delay, in whole or in part any orders due to (i) the unusually large size of an order (ii) exigencies of Seller's production or delivery schedule, (iii) shortages of, or failures of Seller's suppliers to deliver, or delays of Seller's suppliers in delivering materials, (iv) work stoppages or other labor troubles, (v) acts of God or (vi) any event in the nature of force majeure or beyond Seller's control. Delivery dates will be extended by the amount of any additional time required by Seller to make delivery as a result of any such condition or event or any change in the Contract. Seller also reserves the right to discontinue particular Merchandise or lines of Products, or to substitute other Merchandise or lines, in response to production and market requirements and demands. The Buyer waives any and all claims and rights which the Buyer might otherwise have arising out of or in connection with or relating to any delay in delivery of the Merchandise for any reason whatsoever or any failure of Seller to deliver by reason of the exercise by Seller of any of its rights pursuant to these General Conditions of Sale, including, without limitation, any and all claims for or rights to direct, indirect, incidental, consequential or other damages or compensation, and any and all rights to terminate or cancel the Contract, in whole or in part.

6. TERMS OF SALE, RISK OF LOSS

Buyer Will take delivery of the Merchandise at the Seller's premises ("Ex factory"). Unless otherwise specifically agreed by Seller in writing: (i) all risk of loss or damage to the Merchandise shall pass to the Buyer upon delivery of the Merchandise by Seller to a carrier; (ii) Seller shall not be required to procure insurance to cover the Merchandise during transportation in shipment; (iii) any shipping arrangements made by Seller with carriers or forwarding agents at the Buyer's request shall be made solely on the Buyer's behalf and at the Buyer's sole cost and risk; (iv) any agent appointed for such shipment shall be solely the Buyer's agent for all purposes; (v) the Buyer shall be responsible for all the unloading and receipt of the Merchandise at its destination; and (vi) any claim for loss or damage shall be made by the Buyer solely against the carrier.

7. TERMS OF PAYMENT

(a) The Buyer shall make all payments in accordance with the provisions of the Contract, notwithstanding any claim for any alleged defect, fault or irregularity in the Merchandise. Unless otherwise specifically agreed by Seller in writing, payment by the Buyer is due upon receipt of Seller's invoice. Payment for all Merchandise specified in the invoice shall be made, in the currency stated in the invoice, at Seller's Administrative Headquarters in Roteglia di Castellarano. The acceptance by Seller of any check, draft, promissory note or other instrument shall not constitute a change in or novation of the Contract or an agreement by Seller that payment may be made at the place where such check, draft, promissory note or other instrument is drawn, issued or payable.

Moreover, acceptance by Seller of any check, draft, promissory note or other instrument will not constitute payment until Seller has collected the full amount in cash at Seller's place

of business. In the event of any delay in payment, Seller shall have the right to suspend deliveries and may, at its option (i) require immediate payment of all or any part of any and all sums owed by the Buyer, irrespective of any credit terms previously agreed to, and (ii) terminate the Contract (as well as any and all other contracts with the Buyer) in whole or in part, and hold the Buyer liable for damages. In the event Seller does not receive any payment by the due date, the Buyer shall pay to Seller interest on the unpaid amount, from the due date to the date payment is actually received by Seller, at the annual rate of interest of ten percent (10%). Seller's right to such interest shall be in addition to, and not in lieu of, all other rights and remedies arising by reason of such nonpayment. In the event of any delay in payment, Seller may, at its option, among other things, cancel or terminate the Contract, in whole or in part, and hold the Buyer liable for damages. Any payment received by Seller may be applied to any outstanding balance owed by the Buyer to Seller, as Seller, in its sole discretion, may determine, any instructions of the Buyer to the contrary notwithstanding.(b) Irrespective of any payment or credit terms specified or agreed to by Seller, Seller may, in its sole discretion, at any time and from time to time, require payment in cash before shipment of any or all of the Merchandise, or require payment in advance of any or all amounts due or to become due under the contract. If Seller believes in good faith that the Buyer's ability to make the payment required by the Contract is or may become impaired, Seller may, in its sole discretion, cancel or terminate the Contract, in whole or in part, the Buyer remaining liable to pay for any Merchandise already shipped.

8. WARRANTIES, COLOR, TONE AND SHADE VARIATIONS

(a) Except for such express written, warranties as may be made by seller to the buyer, seller makes no warranty or representation, express or implied, with respect to the merchandise; including, without limitation, any warranty of merchantability or fitness for any particular purpose.

Under no circumstances does Seller make, or shall Seller be deemed to have made, any warranty or representation, express or implied, with respect to the uniformity of the color, tone or shade of the Merchandise or the conformity of the Merchandise to the color, tone or shade of any sample. In particular, and without limitation, under no circumstances does Seller make, or shall Seller be deemed to have made, any such warranty or representation, or any other warranty or representation, express or implied, by reason of any statement, description or illustration in any brochure or other literature or by reason of having furnished a sample of any Merchandise. Moreover, any written warranty made by Seller to Buyer with respect to any Merchandise (i) applies only to Merchandise which is of first quality, and does not apply to second or lesser quality Merchandise, and (ii) is subject to a tolerance of approximately five percent. In the event of any breach of warranty, Seller may, at its election, either (i) replace the Merchandise affected or (ii) cancel or terminate the Contract, in whole or in part, without any obligation to replace any Merchandise. The Buyer waives any and all other claims and rights which the Buyer might otherwise have arising out of or in connection with or relating to any such breach of warranty or arising out of or in connection with or relating to any defect, fault or irregularity in the Merchandise, including, without limitation, any and all claims for or rights to direct, indirect, incidental, consequential or other compensation or damages, and any and all rights to terminate or cancel the Contract, in whole or in part. (b) The Buyer takes full and complete responsibility for ascertaining whether the Merchandise meet the requirements of or is suitable for the Buyer's intended use, regardless of any suggestions or directions given by Seller with respect to the Merchandise or the use thereof.(c) The Buyer acknowledges that variations in color, tone and shades of the Merchandise are inherent and unavoidable, that Seller does not warrant uniformity in color, tone or shade of the Merchandise and that the Merchandise may not match the color, tone or shade of any sample. (d) The Buyer shall not test or have any test performed on the Merchandise unless the Buyer has previously advised Seller of the proposed test in writing, specifying the time and place of the proposed test and the identity of the person proposed to perform such test, and afforded Seller a sufficient opportunity to participate in the proposed test to such extent as Seller deems advisable. Any test performed in the absence of such advice and participation shall be of no effect with respect to any claim or right of the Buyer.

9. TITLE TO AND SECURITY INTEREST IN MERCHANDISE

Until Seller collects in full all amounts required to be paid by the Buyer for the Merchandise, as well as any and all other amounts owed by the Buyer to Seller, Seller retains title to the Merchandise; and Seller shall have a security interest in the Merchandise, under the Uniform Commercial Code as in effect in the United States, to secure the payment of all such amounts. By placing an order with Seller, the Buyer appoints Seller as its attorney-in-fact to sign and file any and all financing statements with respect to such security interest which Seller may deem necessary or desirable, or to file such financing statements without the signature of the Buyer to the extent permitted by law. The Buyer shall, at the request of Seller, execute any and all financing statements and other documents which the Seller may request to perfect or evidence such title and such security interest.

10. COSTS OF COLLECTION

In the event Seller retains a collection agency to collect any amount owed by the Buyer, or institutes proceedings to collect such amount or to enforce any right under the Contract, including enforcement of any security interest granted to Seller, the Buyer shall reimburse Seller for all collection agency fees and costs, or all costs incurred in such legal proceedings, including reasonable attorneys' fees.

11. CLAIMS

(a) Any claim by the Buyer of any and every kind must be made in a writing dispatched to Seller, by registered mail, return receipt requested, not later than thirty days from the date of shipment of the Merchandise with respect to which the claim is made. Failure to make any claim in such manner or within such thirty day period shall constitute an irrevocable acceptance of the Merchandise and an admission by the Buyer that the Merchandise fully comply with all the terms, conditions and specifications of the Contract.(b) The Buyer may not accept only a part of the Merchandise delivered. Acceptance of any part of the Merchandise ordered shall constitute acceptance of all of the ordered Merchandise, whether or not the Merchandise is all tendered in one shipment.(c) No Merchandise may be returned by the

Buyer without the prior written authorization of the Seller. All returns shall be subject to verification on arrival at the location specified, in such written authorization, for the return of the Merchandise.

12. PROPRIETARY RIGHTS

All rights in designs, trade names, trademarks and copyrights of Seller used on or in connection with the Merchandise are proprietary and shall remain the exclusive property of Seller, and the Buyer shall have no right or interest therein or with respect thereto. The Buyer shall not reproduce or simulate, or cause or allow anyone to reproduce or simulate, either directly or indirectly, any such design, trade name, trademark or copyright.

13. TERMINATION OF THE CONTRACT

Seller shall have the right to cancel or terminate the Contract, in whole or in part (i) within one hundred twenty days from the date of Seller's Order Confirmation, in Seller's sole discretion; or (ii) at any time, in the event Seller experiences difficulties in obtaining regular or sufficient supplies of materials. The Buyer waives any and all claims and rights which the Buyer otherwise might have, including, without limitation, any and all claims for or rights to direct, indirect, incidental, consequential or other damages or compensation, arising out of or in connection with or relating to any cancellation or termination, in whole or in part, pursuant to this or any other paragraph of these General Conditions of Sale, of the Contract or any other contract between Seller and the Buyer.

14. APPLICABLE LAW

The Contract shall be governed by and construed in accordance with the law of Italy, without giving effect to conflict of laws principles, except that (a) if the Seller decides to sue the Buyer as indicated in paragraph 15, the law of the state where the action is prosecuted will govern, including the Uniform Commercial Code; and (b) the rights of Seller pursuant to its security interest in the Merchandise shall be governed by and construed in accordance with the Uniform Commercial Code as in effect in the United States.

15. JURISDICTION

All litigation arising out of or in connection with the Contract or the Merchandise shall be conducted before the Courts of Reggio Emilia, Italy, except that Seller, at its option, may commence and prosecute such litigation in any jurisdiction in which the Buyer may be located or found or may do or transact any business. The Buyer consents to the jurisdiction of the courts of the Reggio Emilia, and agrees that any and all process may be served upon the Buyer outside Reggio Emilia with the same force and effect as if such service had been made in Reggio Emilia.

16. MODIFICATIONS

The Contract cannot be orally changed, modified, amended or discharged, in whole or in part. Any change, modification, amendment or discharge, to be effective, must be in writing, signed by an officer or employee of seller duly authorized to sign on behalf of Seller.

GENERAL CONDITIONS OF SALES ABROAD

1. CONTRACTUAL REGULATIONS

1.1. These general conditions (hereinafter referred to as "the Conditions") form an integral part of all the sales contracts in which Coem S.p.A. (hereinafter referred to as "the Seller and/or the Supplier") is a party. Except for single cases in which these conditions have been departed from through express written agreements signed by the Seller, they shall constitute the exclusive regulations for such sales, also if not specifically referred to. If one or more parts of these Conditions or of the single contracts to which they refer turn out to be invalid, the general or particular Conditions shall remain valid as a whole; the invalid parts shall be replaced with agreements that correspond as closely as possible to the original intention of the parties.

1.2. The general conditions, whatever they are, shown on the Buyer's correspondence and/or confirmation, may not in any way be in contrast with those of the Seller, nor prevail over them. The Buyer and/or Placer of an Order shall be considered as the company/individual that acquires a product or service from Coem S.p.A.

2. SUBJECT MATTER OF THE SUPPLY

2.1. The supply includes all ceramic tiles, other materials, services (hereinafter referred to as "the Products") in the quantities specified in our order confirmation.

3. CONCLUSION OF THE SALES CONTRACT

3.1. The contract is considered as concluded when the proposer or placer of an order are aware of the written acceptance of the counterparty.

3.2. An order not confirmed in writing may not, in any event, be considered as accepted except in the event of execution of the order on the part of the Seller by shipment or delivery of the Products. Partial delivery of ordered Products does not imply acceptance of the entire order, but only that part of the products actually delivered.

3.3. In all events, the text of Coem S.p.A.'s order confirmation shall take precedence over a different text of any offer or order.

3.4. In the event that Coem S.p.A.'s order confirmation contains differences in the single elements making up the order compared to agreements or orders, the Buyer that has not raised objections within 7 days from conformation shall be considered as having accepted the order confirmation as it is written.

3.5. All requests for reprogramming or cancelling any order in whole or in part shall be invalid unless they have been accepted in writing by the Seller. In the event that, without prejudice to any other right of the Seller, this consent is granted, the Seller shall have the right to charge a fee for the reprogramming or for approval of the cancellation of such order.

4. PRICES

4.1. The sales prices of the products are those indicated in the Seller's price list in force upon the confirmation of the order. These prices are not binding and therefore the Seller reserves the right to modify them before accepting the order. In the event of sales contracts involving a number of deliveries, unless otherwise agreed in writing, the price shall be that of the price list in force at the time of the single deliveries.

4.2. For all Products intended for abroad, the prices may be calculated, at the Seller's discretion, in the foreign currency of the country of destination or in Euros.

4.3. The prices agreed for each single sale are considered as net of value added tax, similar duties and accessory costs, for deliveries ex-Works, except in the event of a different written agreement.

4.4. If there are price increases in the costs of raw materials, labour, fuel, production costs, transport costs, etc. between the order date (also after the order confirmation) and the delivery date, Coem S.p.A. may increase the agreed price giving due written communication to the Buyer also by fax or e-mail.

If, however, this price exceeds the price agreed at the time of the order by more than 20%, the Buyer may withdraw from the contract, informing the Seller by registered post of such wish within the mandatory term of 10 days from receipt of the notification of the price increase. Otherwise, the new price shall be considered as accepted.

4.5. In the event of specific requests for "non-palletised" material, an increase of 10% shall be applied to the price lists in force.

4.6. Packaging such as crates, cages, etc., are invoiced at cost price and are considered as "non-returnable". Normal pallets are included in the prices, Europallets at cost.

5. DELIVERIES

5.1. Except where there is a different written agreement, the delivery of the Products and their shipment to Italy and abroad shall occur according to Ex-Works delivery. This formula, as also in the shipment formulae that may be alternatively be agreed in writing, shall make reference to the "Incoterms" of the International Chamber of Commerce of Paris, in the edition in force at the time of the sale.

5.2. The carrier assigned to transport the goods shall be indicated by the Buyer.

5.3. In all events, from the moment the Products are delivered by the Seller to the Carrier and/or Shipper, they travel at the Buyer's risk and danger. All responsibility of Coem S.p.A. ceases upon delivery to the Carrier, towards which the Placer of the Order, having carried out appropriate checks, shall make any claims.

5.4 The Buyer shall be the only party responsible for the deposit or storage of the Product, which must be carried out in such a way as to permit correct preservation of the technical and functional characteristics of the supplied Product. No liability may be attributed to the Seller for improper storage or deposit.

6. DELIVERY TERMS

6.1. The term established for the delivery of the Products must be considered as in favour of both the contracting parties. The term of delivery is purely indicative and not essential: any delays in deliveries, interruptions, suspensions (total or partial) of the supplies shall not give rise to the right to compensation and/or reimbursement of any damages (direct or indirect) unless otherwise agreed to in writing. The Buyer expressly waives request for termination of the contract in the event of failed compliance with the terms for delivery of the Product on the part of the Supplier.

6.2 With the acceptance of the delayed delivery, the Buyer waives any claim with respect to

the delay.

6.3. In the event that the goods ready for shipment remain (according to the wishes of the Placer of the Order) at their disposition at the Seller's factory, the invoice shall be issued as if the shipment of the Products had occurred and the Products shall be stored at the Buyer's risk, danger and costs.

7. FORCE MAJEURE

7.1. The Seller is not liable towards the Buyer for any breach, including failed or delayed delivery, caused by events out of its reasonable control such as, by way of example and purely indicatively, the failed or delayed delivery of processing materials on the part of suppliers, plant breakdowns, strikes and other trade union actions, interruptions in energy supplies, and transport suspensions or difficulties.

8. SAMPLES

8.1. The figures shown in Coem S.p.A.'s illustrative documents, as well as the characteristics of sample and models sent by the latter to the Buyer, are approximate indications. Such data are not binding unless to the extent that they have been expressly referred to as such in the offer or in Coem S.p.A.'s written acceptance.

9. PAYMENTS

9.1. Payment of the price must be made in the terms and in the ways indicated in the order confirmation and/or in the invoice and, except in the event of a different agreement regarding the currency, in Euros.

Each and every payment obligation between the contracting parties must be fulfilled at Coem S.p.A.'s offices.

Any payments made to Coem S.p.A.'s agents, sales representatives or sales assistants are not considered as carried out until the relative sums are received by Coem S.p.A.

9.2. Except in the event of a different written agreement, payments shall be made by the Buyer, by bank transfer, within 30 days from the invoice date.

All bank charges and transaction costs are payable by the Buyer.

9.3. Any discounts or specific agreements regarding single supplies are to be considered as valid only if expressly stated in writing in the invoices relating to such supplies.

9.4. No offsetting against any credits, however arising, with respect to Coem S.p.A., is permitted.

9.5. In the event of delay in payments, also partial, the Seller shall have the right, without any need for notice of default, to receive interest in arrears as established by Leg. Dec. 231/2002, besides possible damages.

The Buyer expressly approves to pay the Seller all the costs (including, but not limited to, legal costs) incurred by the Seller for collection or the intention to collect any amount not paid and therefore outstanding.

In addition, the failed or delayed payment (also partial) of invoices, for any reason, gives Coem S.p.A. the right, without prejudice to any other action, to demand the payment in advance of the remaining supplies even if not yet delivered, or the provision of suitable guarantees on assets that cover all the relative amounts.

The failed or delayed payment, also partial, of the price according to the agreed terms are grounds, as per art. 1456 of the Italian Civil Code, for termination of the contract to which such payment refers and justifies in all events, as per art. 1460 of the Italian Civil Code, refusal to fulfil further contractual obligations and to cancel the processing of any other orders in progress, without the Buyer being able to make any claim for compensation, allowances or otherwise.

In the event that the Buyer is subject to insolvency proceedings [arrangement with creditors, receivership, bankruptcy, compulsory liquidation, extraordinary administration proceedings], the Supplier may, in compliance with the specific legislation regarding the recovery of receivables, suspend further supplies or consider the contract as terminated.

10. SOLVE ET REPETE

10.1. No exception, contestation or dispute relating to the quality of the goods, to flaws or defects, or to any other any other aspect of the contract, save those relating to nullity, possibility of annulment, or rescission of the contract, shall be valid or may be taken into consideration, and no action may be brought unless after the due full payment of the price.

11. CHARACTERISTICS OR THE PRODUCTS, WARRANTIES AND CLAIMS

11.1. The Seller undertakes to deliver the product free of flaws and conforming to the specifications as per the order Confirmation.

The ceramic tiles and other ceramic Products manufactured and/or marketed by Coem S.p.A. comply with the international laws applicable to the corresponding class of product. For Products sold to professional resellers, the latter are responsible for the correctness of the technical information provided to final users and/or to retail stores. The classification of the product is indicated by Coem S.p.A. on the advertising material, on the invoices and/or on the price lists. The Buyer must, therefore use the products on the basis of the classification provided by the Seller.

To simplify indications for use, and to adapt the standard classifications to the specific characteristics of Coem S.p.A.'s products, signs are placed against every product in the price lists or on the catalogues that indicate the specific use recommended by the Seller.

11.2. Differences in tone are not a defect of the Products, but rather, a characteristic of the specific material fired at high temperatures. The particular frost-resistant characteristic applies only to Products that the Manufacturer expressly guarantees to be such, with a specific indication on the advertising material and/or price lists. In the absence of such indication the ceramic materials are only and uniquely for use in interiors or, in any case, in locations protected from bad weather. The frost-resistant warranty has a duration of one year.

11.3. Suggestions and recommendations regarding the adoption of qualities and sizes, considerations of a technical nature regarding the installation of the products and the operation of plant where the materials are used, while representing the best of our knowledge, are always given without any liability. Chemical analyses and physical and chemical-physical data regarding the materials supplied are approximate, but reliable, averages, subject to

usual levels of tolerance.

11.4. Images of the Products on the Seller's brochures and other advertising materials are purely illustrative and do not necessarily represent the final installed appearance of the specific product shown.

11.5. The Seller guarantees the good quality of, and the absence of flaws in, the Products supplied. The warranty is limited to 1st choice materials, with a tolerance of 5%. The warranty does not apply to Products classified by Coem S.p.A. as of a quality lower than 1st choice or for consignments of end-of-series Products sold in bulk and/or marked as special/occasional consignments.

11.6. The Seller is not responsible for flaws and/or anomalies found on the Products not due to the quality of the Products themselves but due to improper use on the part of the buyers and/or their assignees. In particular, the Seller does not accept claims or contestations in relation to the above-described situations.

11.7. The Buyer is obliged to check the goods in terms of quality and quantity within a short time from receipt and, in any case, before the goods are installed.

Material considered as defective shall be kept at Coem S.p.A.'s disposition for checks that it shall consider as appropriate; every further action (return, repair or other) must be authorised beforehand in writing by the Seller.

Claims must be communicated by the Purchaser to Coem S.p.A. in writing within 8 (eight) days from the delivery of the goods. In the absence of complaints or reservations within the above-indicated period, the product shall be considered as accepted with respect to type and quantities.

For hidden flaws the term is 8 days from the discovery of the flaw and, in any case, within a year from delivery. In no event shall Coem S.p.A. be answerable for flaws that are reported after a year from delivery of the products to the Seller's first buyer.

The claim must, compulsorily, contain the list of defects or flaws and the number of the packages and/or pieces on which they have been found, the procedures used for the checks and the number of lots, besides any other element useful for allowing the supplier to precisely identify the Product to which the complaint refers.

For this purpose, in express departure from the provisions of art. 131 of Consumer Code, the reseller may bring a claim against the Seller exclusively within the term of 1 (one) year from the delivery of the Products.

11.8. In general, the warranty applies only to flaws found in products not yet installed. For any hidden flaws detectable only subsequent to installation, for the purpose of the application of the warranty, the Seller needs to ascertain that the installation has been carried out in a workmanlike manner (according to national installation codes or according to European regulations – standards regarding installation).

11.9. The Seller's warranty is limited to the replacement of the defective products with others of the same type free of flaws, including transport. The reimbursement of other expenses and/or accessory costs and, in particular, costs for the demolition and re-installation of the Products, lost earnings for interruption or the suspension of activities, disturbances, indirect damages, etc., is excluded.

The presence of defective tiles does not affect the quality of the supply as a whole, nor implies the obligation for full replacement, but remains limited to the packages and/or pieces found to be defective.

This clause shall be valid also after the expiry or termination of the contract.

11.10. In express departure from what is otherwise provided for by these general conditions, or otherwise differently provided for by laws, customary practice or whatever else, the amount of refunds due by the Seller, for whatever reason, may not exceed the net total of the invoiced amount relating to the single order (and/or of the single programmed order referred to) in which the Product that caused the damage is included, with a maximum of Euro 10,000.00 (ten thousand). In the event that a number of Products are present in the single order, the limit of refundable turnover is to be considered as referring to only the Product that caused the damage and, in any case, not more than Euro 10,000.00 (ten thousand).

11.11. The Seller is not answerable for complaints due to a classification of the ceramic material on the part of non-European control and/or certification bodies on the basis of specific techniques that do not correspond to those used by the Seller. Any technical expert opinions obtained by the Buyer must necessarily be based on the conformity of the material sold to the technical specifications indicated by the Seller, in force in Italy.

11.12. The Buyer may not seek expert reports on the material received, unless it immediately notifies to the Seller the appointment of the expert and gives the Seller time to intervene during the expert's investigation.

11.13. Any complaints or contestations regarding the material do not give rise to the Buyer's right to suspend or delay payment (in whole or in part) according in the agreed terms, according to article 10 above. Any complaints or contestations regarding a single delivery of a Product shall not release the Buyer from the obligation to withdraw and pay for the remaining quantity of goods, as established in the order confirmation.

11.14. In the event that the complaint turns out to be groundless, the Buyer shall reimburse Coem S.p.A. all the costs incurred for the verification (travel, expert investigations, etc.).

12. LIABILITY

12.1. The Supplier may not be liable for Product defects when they are attributable to:

- materials supplied by the Buyer or by third parties indicated by the latter;
- design or drawing errors when they are carried out by the Buyer or by third parties indicated by the latter;
- use of equipment indicated or recommended by the Buyer or by third parties indicated by the latter;
- treatments or tampering carried out without the Supplier's approval;
- inappropriate, non-permitted, anomalous, atypical or particular use of the product on the part of the Buyer or by third parties;
- normal wear and tear of the product or its deterioration ascribable to events attributable to the Buyer or to third parties;
- lack of compliance with the Supplier's recommendations, indications or suggestions with regards to the maintenance, preservation or use of the Product.

12.2. Any liability for indirect damage, image loss, lost income, loss of earnings, loss in the financial period, loss of profits, shutdowns or, in any case, as an indirect consequence of the Product defect, is expressly excluded.

The Supplier shall not, moreover, be liable for damage, whether direct or indirect, possibly suffered by the Buyer, due to the use, on the part of the latter, of technical documents, information, product data, indications regarding the technical or functional characteristics, when such use has not been previously and specifically authorized in writing by the Supplier. In no event shall the Supplier be answerable for lack of performance of the product manufactured.

13. RETENTION OF TITLE

13.1. It is agreed between the Parties that the sale of the Products occurs with retention of title in favour of the Seller until the total payment of the agreed price, pursuant to art. 1523 and following of the Italian Civil Code. In all events, the risk of loss of the goods passes to the Buyer upon the delivery of the Products to the carrier.

For sales abroad, in the event that the goods are sold and delivered to third party customers as part of the Buyer's normal commercial relations before the transfer of title, the Seller's retention of title remains also with respect to such third parties, where the law permits.

13.2. In the event of the Buyer's default, the Seller may withdraw all the goods subject to retention of title and, possibly, if the law permits, all third party debt instruments relating to the Buyer, without the need for any formalities, including formal notification of default, and subject to any further appropriate legal remedy for the injury suffered.

13.3 The Buyer shall inform third parties of this clause.

14. TERMINATION

14.1. The Supplier shall have full legal right to terminate the contractual relationship deriving from the Order Confirmation, at any time, by means of written communication addressed to the Buyer, expressing its intention to make use of this express termination clause in the event of the breach of one or more of the obligations contained in these General Conditions of Sale. The Supplier shall, moreover, have the right to terminate the supply relationship in force in the event that it has given formal written notice to the Buyer of the breach of any obligation other than those previously indicated and the Buyer has not remedied such breach within the term indicated in the Supplier's warning to comply.

14.2. The Buyer is obliged to inform the Supplier of any significant change in its shareholding structure or management-administrative organisation or the due undersigning of the transfer of the enterprise or part of it, when such an event affects the supplies of the Product. The Supplier, having examined this information, or in its absence, may decide to inform the Buyer of its intention to terminate the business relationship. In this case, all the Supplier's receivables shall be considered as immediately falling due.

15. AGENTS

15.1. The Seller's agents promote sales and are not authorised to act in the name and on account of the Seller except in the event of specific written authorisation.

15.2. Orders transmitted by agents do not bind the Seller and therefore must be expressly accepted in writing by the Seller.

15.3. Changes in the general conditions of sale, offers, credits and allowances agreed by agents or other intermediaries, are not valid unless accepted in writing by the Seller.

16. TRANSFER OF THE CONTRACT

16.1. The Buyer may not transfer its position in the contract or in single obligatory relations deriving from the contract without Coem S.p.A.'s written acceptance; also in this case the Buyer remains, in all events, jointly liable along with the transferee for the obligations transferred.

17. CONFIDENTIALITY OBLIGATION: PROTECTION OF KNOW-HOW

17.1. The Supplier is the only holder of relative rights for every datum, piece of information, drawing, characteristic, process composition, functional feature for every and any element relating to the Product. Ownership of such rights shall remain also after the delivery of the Product. The execution of the supply contract does not imply, in any event, the transfer of intellectual property rights or rights for license to use the Know-how relating to the Product. The Supplier, as owner of the above rights, reserves the right to use for its own use the results of experiments or tests carried out on the Product, also after delivery.

17.2. The Buyer is obliged to keep all information, experience and knowledge developed in relation to the Supplier's business activities, of which it becomes aware during the course of negotiations, in the execution of the contract and in company visits, including information relating to the composition of the Products, plant, means of production and other company assets, as well as the organisation of production and of the company, the services offered by the company, commercial initiatives and the clientele, company management and business performance, relations with third parties and so on, strictly confidential and not to reveal or make public such information to third parties extraneous to the contract. The above-defined information must be considered as confidential and not useable wither directly or indirectly by the Buyer unless within the limits necessary for the execution of the contract.

17.3. The Buyer undertakes to adopt every reasonable precaution to keep such information secret, communicating it only to its employees, co-workers or possible consultants, which must necessarily have the information for the execution of the contract, obliging them to comply with the terms and conditions of this clause. During the valid term of the contract and subsequent to its termination, the Buyer may not reveal, publish or disseminate, copy, imitate or use in any way any part of the know-how owned by the Supplier.

18. APPLICABLE LAW – COURT OF JURISDICTION

18.1. The contract is regulated by Italian Law, including customary practices in the sector to which Coem S.p.A. belongs.

18.2. For any dispute in any way deriving from the supply contract, brought by Coem S.p.A. or by the Buyer, the Court of Reggio Emilia has exclusive jurisdiction. Coem S.p.A., nevertheless, has the right to bring the matter before different courts.

18.3. No waiver of omission on the part of the Seller (either express or implicit) relating to the execution of any of its rights regulated by this contract shall affect its future rights.

19. PRIVACY POLICY

19.1. Pursuant to Leg. Dec. 196/2003 ("Privacy Code"), as amended, the Supplier is the data controller of the processing of the Buyer's personal data, the provision of which is of a mandatory nature.

For the purpose of the management of the supplies and of the relative orders, the Buyer's personal data shall be stored in the computerized and/or paper records of Coem S.p.A. (the data supervisor for the processing of personal data).

L'Azienda si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche tecniche illustrate nel presente catalogo, che non sono comunque da ritenersi legalmente vincolanti. Pesi, colori e misure possono subire variazioni tipiche del particolare processo di cottura del materiale ceramico. I colori e le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti consentiti dai processi di stampa.

The Company reserves the right, at any time and without prior notice, to change the information and technical characteristics given in this catalogue, none of which are to be considered legally binding. Weights, colours and dimensions are subject to the normal variations resulting from the ceramic firing process. Within the limits of printed material, the colours and aesthetic features of the products illustrated correspond as closely as possible to those of the actual products.

Die Firma behält sich das Recht vor, die in diesem Katalog enthaltenen, unverbindlichen Angaben und technischen Eigenschaften jederzeit zu verändern. Gewichte, Farben und Abmessungen können infolge des besonderen Brennverfahrens des Keramikmaterials variieren. Die Abbildungen der Farben und die ästhetischen Merkmale entsprechen nach Möglichkeit und innerhalb der durch die Drucktechnik gesetzten Grenzen den Produkten.

L'entreprise se réserve le droit de modifier à tout moment les informations et les caractéristiques figurant dans ce catalogue lesquelles ne sauraient en tout état de cause engager juridiquement l'entreprise. Les poids, les coloris et les dimensions peuvent subir des variations, dues au processus de cuisson particulier du matériau céramique. Les coloris et les caractéristiques esthétiques des produits sont présentés de la façon la plus réaliste possible, dans les limites permises par les processus d'impression.

Компания оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в приведенные в каталоге данные и технические характеристики, не являющиеся юридически обязательными. Показатели веса, цвета и размера могут подвергаться изменениям, присущим особому процессу обжига керамического материала. Цвета и эстетические свойства изделий максимально приближены к реальным, в пределах, допускаемых технологией печати.

BOOK 2017/18

Project coordinator & graphics:
Coem Marketing DPT.
Luglio 2017



